

Специальные газовые котлы

## **DTG 111 NEZ**



Технические указания,  
инструкция по установке,  
ввод в эксплуатацию и  
техническое обслуживание

---

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b> .....	1
1.1 Техническая характеристика .....	1
1.2 Габаритные размеры .....	2
1.3 Комплект поставки .....	2
1.4 Общее описание .....	3
1.5 Составные части, поставляемые по спецзаказу .....	3
<b>2. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОТЛА</b> .....	4
2.1 Установка котла .....	4
2.2 Подключение трубопроводов .....	4
2.3 Подключение к дымовой трубе квартиры .....	5
2.4 Подключение к газовой сети и рабочее давление .....	5
2.5 Электрическое подключение .....	6
2.6 Монтаж поставляемых по спецзаказу частей .....	7
2.7 Принципиальная электрическая схема .....	8
<b>3. ПРИСПОСОБЛЕНИЕ КОТЛА К ДРУГОМУ ВИДУ ГАЗА</b> .....	9
3.1 Наклеивание этикетки .....	9
3.2 Замена сопел горелки .....	9
3.3 Регулировка регулятора давления .....	9
3.4 Замена сопла запальной горелки .....	10
<b>4. РЕГУЛИРОВОЧНОЕ ДАВЛЕНИЕ И МАРКИРОВКА КАЛИБРОВАННЫХ СОПЕЛ</b> .....	10
<b>5. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ</b> .....	11
5.1 Заполнение системы .....	11
5.2 Контрольные операции, проводимые перед вводом в эксплуатацию .....	11
5.3 Ввод в эксплуатацию .....	11
5.4 Контрольные операции и регулировочные работы, проводимые после ввода в эксплуатацию .....	13
<b>6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	14
6.1 Очистка основной и запальной горелок .....	14
6.2 Очистка корпуса котла .....	15
6.3 Поверхности с лакокрасочным покрытием .....	15
6.4 Неисправности и меры по их устранению .....	16
<b>7. ЧЕРТЕЖИ С ИЗОБРАЖЕНИЕМ ЭЛЕМЕНТОВ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ И ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПЧАСТЕЙ</b> .....	16



Подключение и первый ввод в эксплуатацию должны производиться специалистом.

Безупречная работа котла зависит от строгого соблюдения настоящей инструкции.

---

# 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Специальные газовые котлы DTG 111 NEZ представляют собой атмосферные котлы с малотоксичными горелками без нагнетателя.

Для котлов предусмотрено присоединение к дымовой трубе.

Размещение котлов допускается в бытовых помещениях, так как они серийно оснащены устройством контроля дымовых газов.

## 1.1 Техническая характеристика

### Официальные допуски к эксплуатации

● **CE:** Котлы отвечают директиве ЕС для газовых приборов 90/396 EWG и прошли испытание согласно европейским стандартам EN 297, тип: B11BS

идентификационный № изделия ID: CE - 0085AR0059

● **Германия (DE):**

№ допуска конструкции: 01-223-539 X.

Котлы прошли испытание в соответствии с правилами RAL-UZ39 и стандартом DIN DVGW VP112:

- соглашение по применению чертежей RAL №: 10537  
- знак качества №: Q-014/007

● **Австрия (AT):** котлы отвечают Закону земли Штирия и прошли испытания в соответствии с австрийскими правилами PG 300, PG 307 и PG 344 (не действует для котлов с 9 и 10 секциями).

● **Швейцария (CH):** котлы прошли проверку в соответствии с правилами LRV-92.

Страна назначения	DE		AT		CH		NL		LU	
Категория котла	II <sub>2</sub> ELL3B/P		II <sub>2</sub> H3B/P		II <sub>2</sub> H3B/P		II <sub>2</sub> L3B/P		II <sub>2</sub> E3B/P	
Вид газа	E (G20) LL (G25)	сжижен. газ (G30) (G31)	H (G20)	сжижен. газ (G30) (G31)	H (G20)	сжижен. газ (G30) (G31)	L (G25)	сжижен. газ (G30) (G31)	H (G20) L (G25)	сжижен. газ (G30) (G31)
Давление в сети (мбар)	20	50	20	50	20	50	25	30	20	50

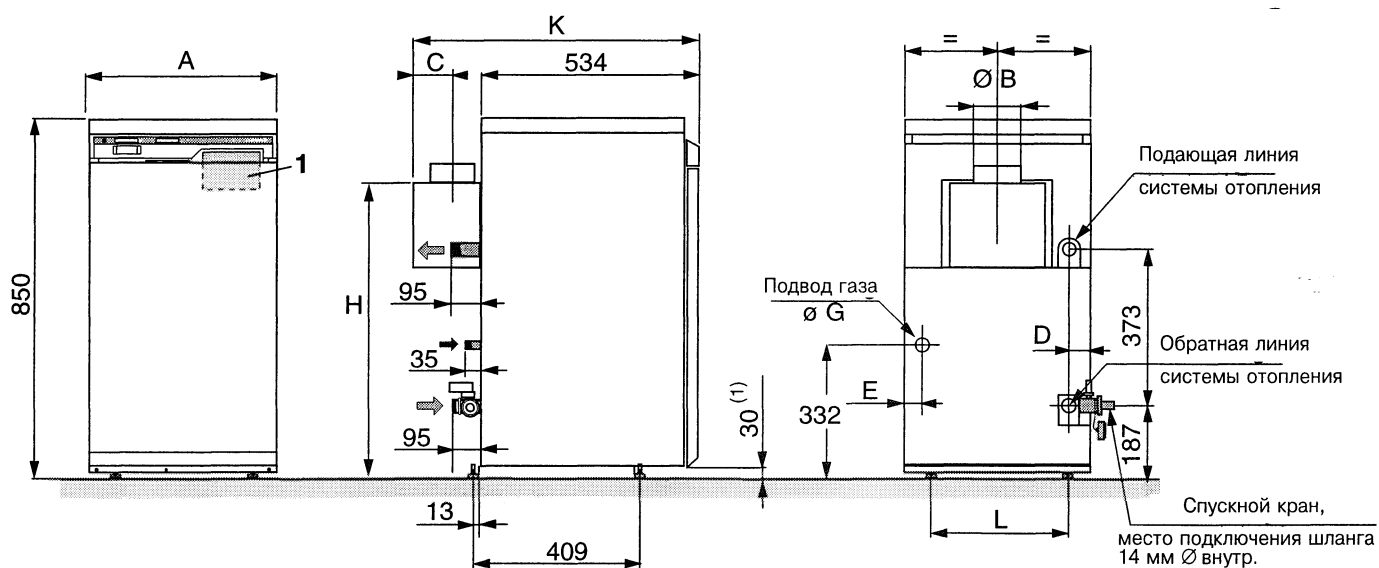
ТИП КОТЛА DTG 111		-3 NEZ	-4 NEZ	-5 NEZ	-6 NEZ	-7 NEZ	-8 NEZ	-9 NEZ	-10 NEZ
Номинальная тепловая мощность	кВт	12	18	24	30	36	42	48	54
Номинальная тепловая нагрузка	кВт	13,4	20,1	26,7	33,3	39,9	46,4	52,9	59,5
Расход газа H <sup>(1)</sup>	м <sup>3</sup> /ч	1,42	2,13	2,82	3,52	4,22	4,91	5,60	6,29
Расход газа L <sup>(2)</sup>	м <sup>3</sup> /ч	1,65	2,47	3,28	4,10	4,91	5,71	6,51	7,32
Расход бутанового газа	г/ч	1057	1585	2106	2626	3147	3659	4172	4692
Количество секций	шт.	3	4	5	6	7	8	9	10
Количество сопел	шт.	2	3	4	5	6	7	8	9
Расход дымовых газов газа H	кг/ч	50	55	65	80	95	110	120	135
Температура дымовых газов газа H	°C	100	125	130	133	133	136	140	140
Потребность в тяге мбар	0,05	0,05	0,05	0,05	0,05	0,05	0,05	0,05	0,05
Мин. темп. в подающей линии	°C	30	30	30	30	30	30	30	30
Макс. темп. в подающей линии	°C	70 <sup>(3)</sup>	70 <sup>(3)</sup>	70 <sup>(3)</sup>	70 <sup>(3)</sup>	70 <sup>(3)</sup>	70 <sup>(3)</sup>	70 <sup>(3)</sup>	70 <sup>(3)</sup>
Максимальное рабочее давление	бар	4	4	4	4	4	4	4	4
Подключение к электросети	B - Гц	230-50	230-50	230-50	230-50	230-50	230-50	230-50	230-50
Потребляемая мощность	Вт	105	105	105	105	105	105	105	105
Газовый патрубок (под. лин.-обратн. лин.)		R 1/2	R 1/2	R 1/2	R 1/2	R 3/4	R 3/4	R 3/4	R 3/4
Патрубок системы отопления		R 1	R 1	R 1	R 1	R 1	R 1	R 1	R 1
Патрубок дымовых газов	мм	110	110	130	150	150	150	180	180
Водосодержание	л	7,1	8,8	10,5	12,2	13,9	15,6	17,3	19
Сопротивление со стороны воды при T = 15 K	мбар	4	8	14	22	30	39	55	66
Масса нетто котла	кг	87	100	118	135	153	162	183	198
Масса готового к отправке котла	кг	97	112	132	147	165	180	202	217

(1) Природный газ E для Германии (15 °C, 1013 мбар)

(2) Природный газ LL для Германии (15 °C, 1013 мбар)

(3) Регулируемая до 90 °C

## 1.2 Основные габаритные размеры



8366N019

1. Панель управления SV-matic\*  
(поставляемая по спецзаказу)

(1) Ножки котла:

Минимальная высота: 30 мм,  
регулируемые до: 42 мм

КОТЕЛ DTG 111-... NEZ	3	4	5	6	7	8	9	10
A	452	452	596	596	740	740	884	884
Ø B внутр.	110	110	130	150	150	150	180	180
C	100	100	100	85	85	85	98	94
D	85	49	85	49	85	49	85	49
E	96,5	60	96,5	64	96,5	64	96,5	64
Ø G	R 1/2	R 1/2	R 1/2	R 1/2	R 3/4	R 3/4	R 3/4	R 3/4
H	720	720	720	720	720	720	760	760
K	700	700	700	700	700	700	777	777
L	273	273	417	417	561	561	705	705

## 1.3 Комплект поставки

ОБОЗНАЧЕНИЕ	Единица поставки №	DTG 111 -3 NEZ	DTG 111 -4 NEZ	DTG 111 -5 NEZ	DTG 111 -6 NEZ	DTG 111 -7 NEZ	DTG 111 -8 NEZ	DTG 111 -9 NEZ	DTG 111 -10 NEZ
Котел в готовом виде	DS 5	1							
	DS 6		1						
	DS 7			1					
	DS 8				1				
	DS 9					1			
	DS 10						1		
	DS 11							1	

**Примечание:** Относительно поставляемых по спецзаказу частей (панели управления\*, система водоподогрева и т.д.) см. действующий преискурант.

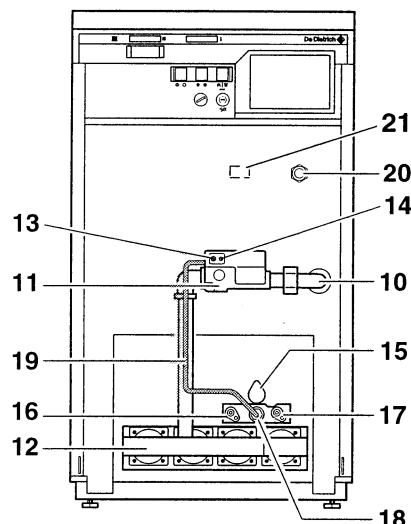
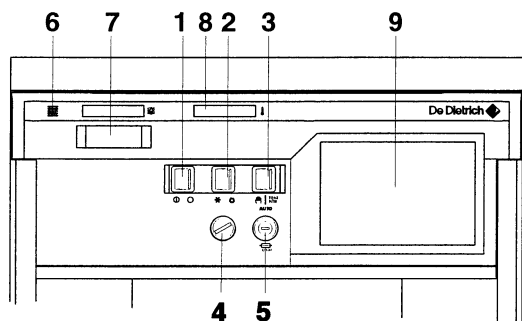
\*В Швейцарии все котлы поставляются исключительно с панелью управления в соответствии с правилами LRV.

## 1.4 Общее описание

Котел DTG 111 NEZ представляет собой чугунный газовый котел с атмосферной горелкой.


Корпус котла из чугуна совершенно новой конструкции с защелкивающимися выступами допускает снижение температуры



дымовых газов до уровня конденсации и обеспечение максимально высокого коэффициента полезного действия без необходимости учета принудительных условий установки устройства повторного использования тепла сгорания.




8375N011

8366N003 A

**1 - Включатель/выключатель ZG:** включает Ein  или выключает Aus  подачу напряжения питания котла.

**2 - Переключатель Лето/Зима режим ZEN:** При положении "Зима"  включены системы отопления и водоподогрева. При положении "Лето"  включена только система водоподогрева. Если системы водоподогрева нет, котел выключен.

**3 - Переключатель режима работы ZT:**

: Ручной режим работы: это положение предназначено для нормального режима работы для котлов, **не оборудованных** панелью управления SV-Matic или термостатом температуры помещения. Температура котла определяется термостатом температуры котла **7**. Данное положение можно использовать для проверки горелки на системах отопления, оборудованных панелью управления SV-Matic или термостатом температуры помещения.

**AUTO (АВТОМАТИКА):** Автоматический режим работы: это положение предназначено для нормального режима работы для котлов, **оборудованных** панелью управления SV-Matic или термостатом температуры помещения. Температура котла определяется подключенной панелью управления.

**TEST STB (ТЕСТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО ОГРАНИЧИТЕЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ):** Клавиша контроля предохранительного ограничителя температуры.

**4 - Предохранительный ограничитель температуры TS:** он включен в контур подачи напряжения питания и отрегулирован на 110 °C. При превышении температуры он отключает подачу напряжения питания к автомату регулирования горения, и котел выключается. Повторное включение котла возможно только от руки деблокировкой предохранительного ограничителя температуры. Для этого снять защитный колпачок D и нажать на кнопку, например, при помощи отвертки.

**5 - Предохранитель 3,15 AT**

**6 - Световой индикатор включения**

**7 - Термостат котла TCH:** предел регулирования от 30 до 90 °C. На заводе-изготовителе установлен упор (снимаемый), ограничивающий максимальное значение регулировки до 70 °C.

**8 - Термометр котла**

**9 - Выемка для панели управления SV-Matic\*, SVR или блок управления MB1.**

**10 - Отвод подачи газа**

**11 - Блок регулирования газа с интегрированным автоматом регулирования горения:** предназначен для управления подачи газа к горелке. Функциями автомата регулирования горения являются контроль пламени и обеспечение безопасности при зажигании или погашении пламени.

**12 - Горелка**

**13 - Разблокировочная кнопка автомата регулирования горения**

**14 - Индикация неисправности автомата регулирования горения:** как только автомат регулирования горения переходит на режим неисправности, загорается световой индикатор. Для повторного включения котла необходимо нажать на разблокировочную кнопку 13.

**15 - Смотровое окошко**

**16 - Запальный электрод:** он предназначен для зажигания запальной горелки

**17 - Ионизационный зонд:** он предназначен для контроля пламени запальной горелки при помощи ионизационного тока

**18 - Запальная горелка**

**19 - Линия подачи газа к запальной горелке**

**20 - Приемная втулка**

**21 - Термостат контроля дымовых газов (TAF):** как только дымовые газы начинают выходить через устройство контроля дымовых газов в помещение установки котла, термостат прекращает подачу напряжения к электромагнитному газовому вентилю. Котел переходит на режим неисправности. Повторное включение котла осуществляется нажатием разблокировочной кнопки 13 на автомате регулирования горения.

## 1.5 Комплектующее оборудование, поставляемое по спецзаказу

Панели управления\*: см. инструкцию, поставляемую вместе с панелью управления.

\* В Швейцарии все котлы поставляются исключительно с панелью управления в соответствии с правилами LRV, приложение 4.

## 2. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОТЛА

### 2.1 Установка котла

При установке котла необходимо обеспечить минимальное свободное расстояние в 5 см между задней, правой или левой панелями и стенами, а также мебелью.

Так как котел оснащен устройством контроля дымовых газов, его можно устанавливать и в бытовых помещениях.

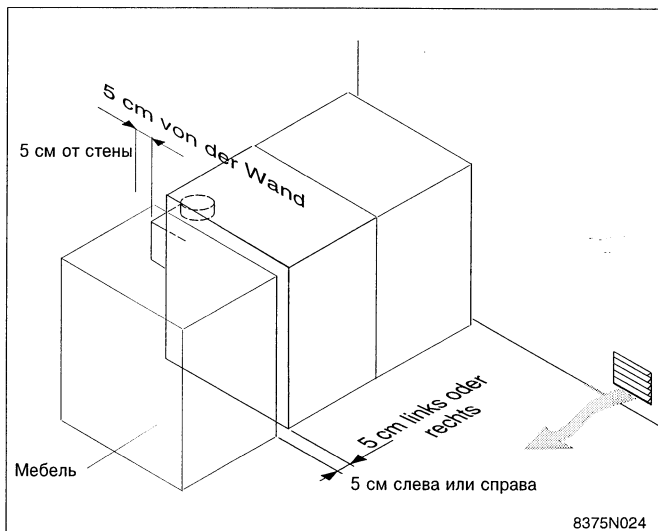
Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию, а также технические указания должны быть переданы эксплуатационнику. Предприятие, выполняющее работы по монтажу, должно провести инструктаж эксплуатационника.

**Германия:** Помещение для размещения котла - исполнение системы приточно-вытяжной вентиляции должно соответствовать предписаниям Союза немецких инженеров VDI 2050, лист 1, а также местным предписаниям.

**Австрия:** При подключении к газовой сети соблюдать директивы союза VGW - G1 (газ TR), G2 (TRF), G4, а также местные строительные нормы. При подключении к дымовой трубе соблюдать австрийский стандарт NORM M7523. Котел следует подключать к газоходу исполнения I в соответствии со стандартом NORM B 8200. Обязательно обеспечить минимальное давление подключения 17 мбар, а при давлении ниже этого значения установить нагрузку на 85 % номинальной нагрузки и поставить об этом в известность предприятие по газоснабжению.

**Швейцария:** При установке котла необходимо соблюдать следующие предписания:

- Предписания V.K.F. (Объединение обществ кантонов по страхованию от пожара)
- Предписания кантонов и местных органов
- Предписания S.V.G.W. (Инструкции по газу).



**Примечание:** Указываем на то, что установка котла в помещениях, в которых следует считаться с существенными загрязнениями воздуха галогенизированными углеводородами (в химчистках, типографиях, парикмахерских, в бытовых помещениях и помещениях для хобби, где применяются средства для очистки и обезжиривания, растворители и разбавители или аэрозоли и т.п.), разрешается только в том случае, если приняты соответствующие меры для очистки необходимого для горения воздуха. При несоблюдении этих указаний обязанность предоставления гарантии при повреждениях котла, возникающих по вышеперечисленным причинам, теряет свою силу.

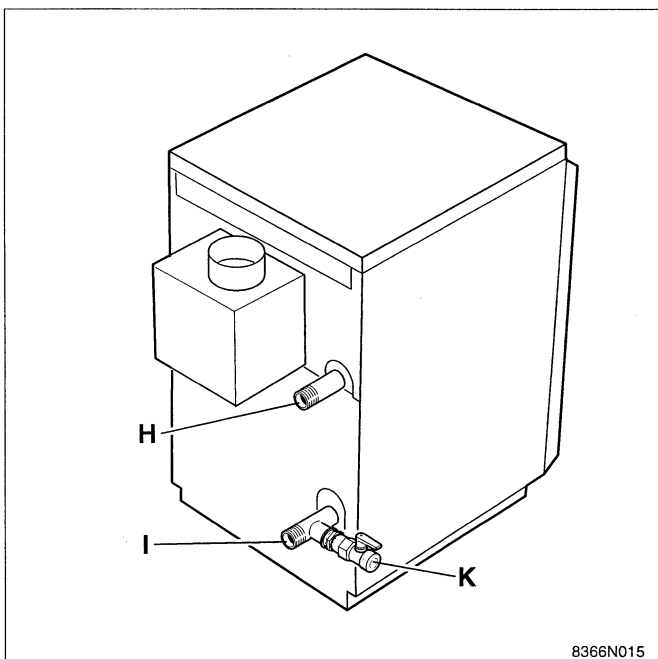
### 2.2 Подключение трубопроводов

Примечание: Перед подключением котла к более старой системе отопления необходимо обеспечить тщательную промывку системы с целью предотвращения загрязнения котла шламом.

**H:** Подающая линия 1"

**I:** Обратная линия 1"

**K:** Опорожнение системы



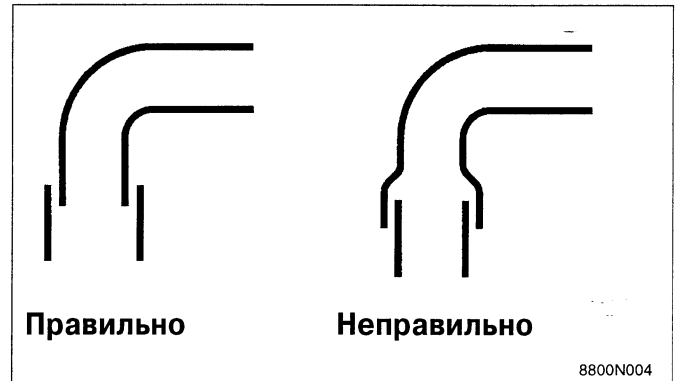
## 2.3 Подключение к дымовой трубе квартиры

Присоединение котла должно производиться в соответствии с действующими правилами при помощи герметичной трубы из алюминия или листового металла с эмалевым покрытием, устойчивым к теплу дымовых газов и кислотосодержащему конденсату. Расположение трубы должно обеспечивать стекание образующего конденсата. Труба должна отвечать действующим предписаниям для данного назначения.

Труба дымовых газов должна быть как можно короче и по всей длине иметь одинаковый диаметр. Поперечное сечение не должно быть меньше диаметра присоединительного патрубка на котле.

**Исполнение трубы должно обеспечивать легкий демонтаж. Недопустимы резкие отклонения в диаметре трубы.**

Постоянно следить за исправным состоянием линии выпуска дымовых газов. Контроль и очистку производить не реже одного раза в год.



## 2.4 Подключение к газовой сети и рабочее давление

Для подключения котла к газовой сети соблюдать действующие предписания. Во всех случаях запорный кран следует устанавливать как можно ближе к котлу.

Рабочее давление газовой сети:

Страна назначения	DE		AT		CH		NL		LU	
Категория котла	II <sub>2</sub> ELL3B/P		II <sub>2</sub> H3B/P		II <sub>2</sub> H3B/P		II <sub>2</sub> L3B/P		II <sub>2</sub> E3B/P	
Вид газа	E (G20) LL (G25)	Сжиженный газ (G30) (G31)	H (G20)	Сжиженный газ (G30) (G31)	H (G20)	Сжиженный газ (G30) (G31)	L (G25)	Сжиженный газ (G30) (G31)	H (G20) L (G25)	Сжиженный газ (G30) (G31)
Давление газовой сети (мбар)	20	50	20	50	20	50	25	30	20	50

## 2.5 Электрическое подключение

**Внимание:** Работы по электрическому подключению должен производить электромонтер (директива Объединения немецких электротехников VDE 0105, часть 1).

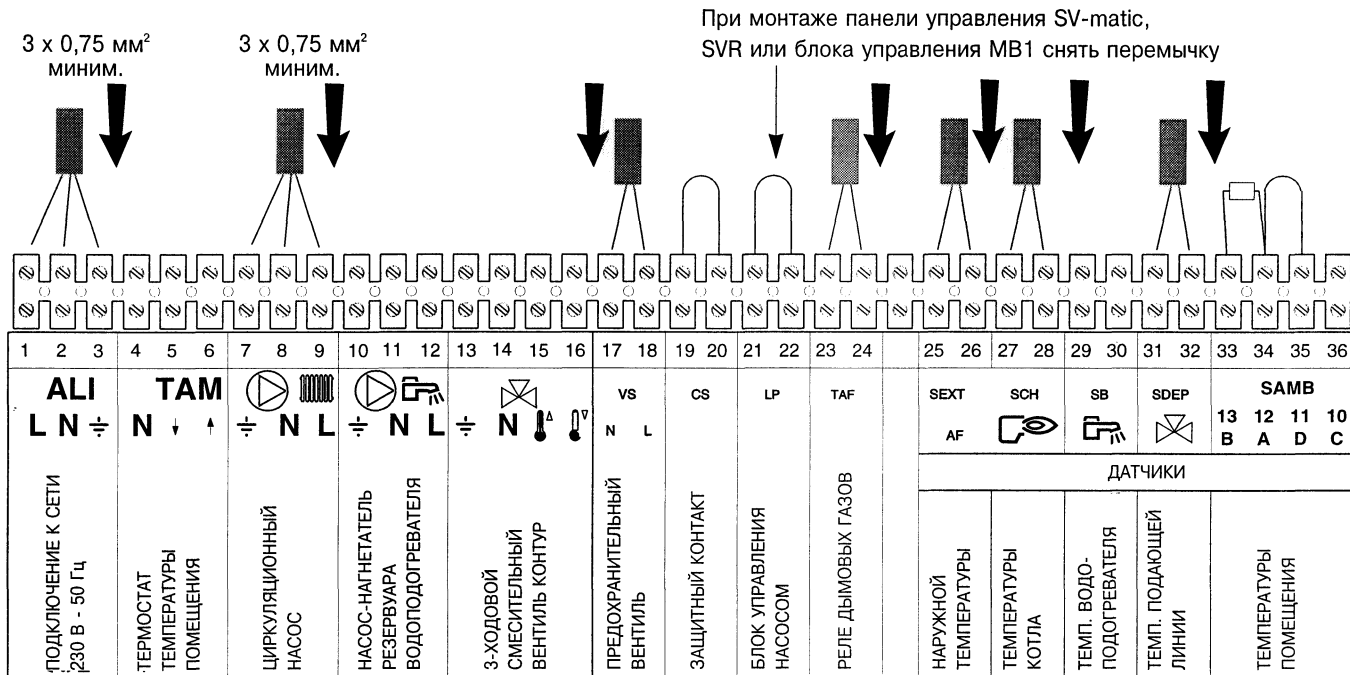
Так как электрическая система на заводе подвергалась тщательной проверке, проведение изменений на внутренних соединениях ни в коем случае не допускается.

Для электрических присоединений необходимо соблюдать наклеенную сверху на панель управления схему подключений.

Питание котла необходимо обеспечить от цепи с выключателем на все полюса (раствор > 3 мм). Защита автомата регулирования горения обеспечена предохранителем 3,13 А (инерционно-плавкий предохранитель) внутри распределительного ящика.

**Подключения необходимо выполнять на предусмотренных маркированных зажимных колодках внутри корпуса панели управления.**

Для электромонтажных работ необходимо применять 3-жильные кабели сечением 0,75 мм<sup>2</sup> при соблюдении правильности присоединения фаз и нулевого провода (зажимы 1 и 2).



8375N012

Открытие распределительного ящика:

- Отключить ток
- Снять кожух котла
- Снять крышку, прикрепленную при помощи 2 самонарезающих винтов и 2 зубчатых шайб.

**Внимание:**

При обратной сборке крышки зубчатые шайбы обязательно установить на место!



8366N018

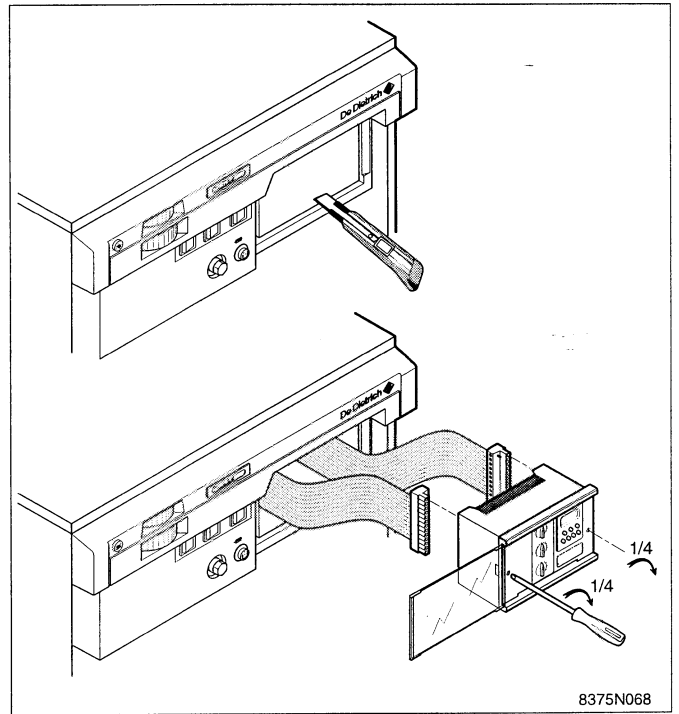


## 2.6 Монтаж поставляемых по спецзаказу частей

### 2.6.1 Монтаж панели управления \*

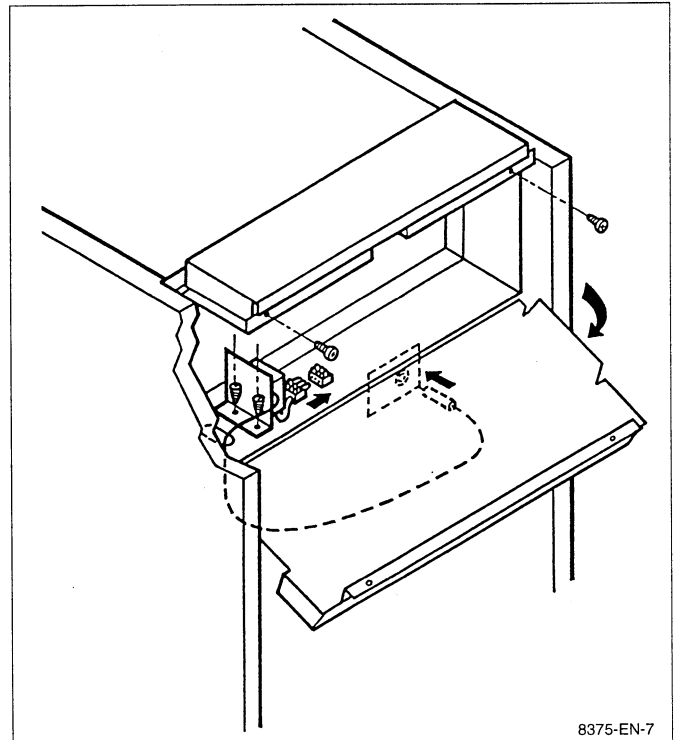
1. Отключить ток
2. Открыть дверцу котла
3. При помощи острого ножа перерезать 6 точек крепления на верхней и нижней кромке заглушки и снять заглушку.
4. Присоединить панель управления при помощи двух разъемов (разъем красного цвета к колодке красного цвета, а разъем синего цвета - к колодке синего цвета), ввести панель спереди и прикрепить при помощи 2 пластмассовых винтов, расположенных на передней стороне (вращать при легком нажатии на 1/4 оборота по направлению вращения часовой стрелки).
5. Монтаж датчиков температуры: указания по монтажу датчиков температуры и системы дистанционного управления см. соответствующие прилагаемые к данным устройствам инструкции.

\* В Швейцарии все котлы поставляются исключительно с панелью управления в соответствии с правилами LRV, приложение 4.



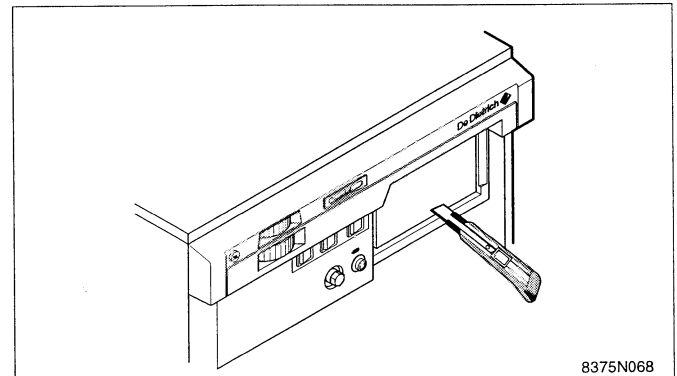
### 2.6.2 Монтаж блока управления водой горячего водоснабжения SVR:

1. Отключить ток
2. Открыть дверцу котла
3. При помощи острого ножа перерезать 6 точек крепления на верхней и нижней кромке заглушки и снять заглушку.
4. Присоединить блок управления SVR при помощи двух разъемов (разъем красного цвета к колодке красного цвета, а разъем синего цвета - к колодке синего цвета), ввести панель спереди и прикрепить при помощи 2 пластмассовых винтов, расположенных на передней стороне (вращать при легком нажатии на 1/4 оборота по направлению вращения часовой стрелки).
5. Снять кожух котла.
6. Отвинтить 2 винта крепления панели управления и открыть панель управления.
7. Прикрепить реле температуры при помощи поставляемых вместе с ним 2 самонарезающих винтов и зубчатых шайб на предусмотренном месте и вставить после снятия перемычки 3-контактный разъем в ответную часть разъема.
8. Вставить датчик термостата в приемную втулку на передней стороне котла.

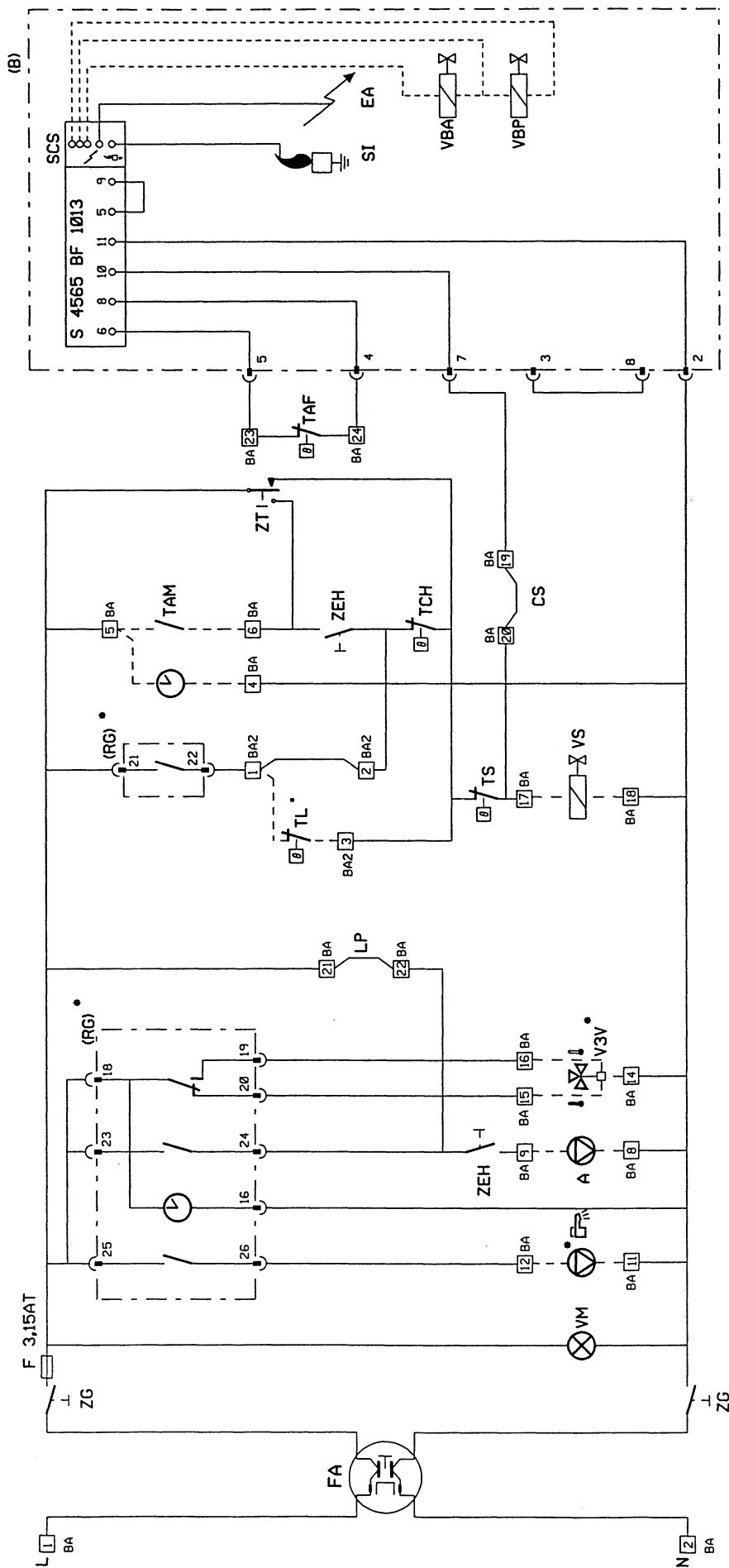


### 2.6.3 Монтаж блока управления водой горячего водоснабжения MB1

1. Отключить ток
2. Открыть дверцу котла
3. При помощи острого ножа перерезать 6 точек крепления на верхней и нижней кромке заглушки и снять заглушку.
4. Для выполнения работ по монтажу и подключению руководствоваться указаниями инструкции, поставляемой вместе



## 2.7 Принципиальная электрическая схема



**VBA** Газовый клапан запальной горелки  
**VBP** Газовый клапан основной горелки  
**VM** Световой индикатор включения  
**VS** Предохранительный вентиль  
**V3V** Трехходовой смесительный вентиль  
**ZEH** Переключатель Зимний режим работы/Летний режим работы  
**ZG** Главный выключатель  
**ZT** Тест-переключатель  
 \* Поставляется по спецзаказу  
 → Разъем

**P1** Насос-нагнетатель водоподогревателя  
**RG** Панель управления  
**SCS** Автомат регулирования горения  
**SI** Ионизационный электрод  
**TAF** Термостат контроля дымовых газов  
**TAM** Термостат температуры помещения  
**TCH** Термостат температуры котла  
**TL** Реле температуры  
**TS** Предохранительный ограничитель температуры

**A** Насос системы отопления  
**B** Горелка  
**BA-BA2** Зажимная колодка  
**CS** Защитный контакт  
**EA** Запальная горелка  
**FA** Помехоподавляющий фильтр  
**F3,15 AT** Предохранитель 3,15 АТ, инерционно-плавкий  
**L** Фаза  
**LP** Блок управления насосом  
**N** Нулевой провод

### 3. ПРИСПОСОБЛЕНИЕ КОТЛА К ДРУГОМУ ВИДУ ГАЗА

При переключении с природного газа Н<sup>(1)</sup> на природный газ L<sup>(1)</sup> (не распространяется на условия Австрии и Швейцарии) или на сжиженный газ и наоборот необходимо выполнять следующее:

#### 3.1 Наклеивание этикетки

При переходе с природного газа Н на природный газ L или на сжиженный газ необходимо вместо этикетки "Природный газ Н" наклеить этикетку "Природный газ L" или "Сжиженный газ"

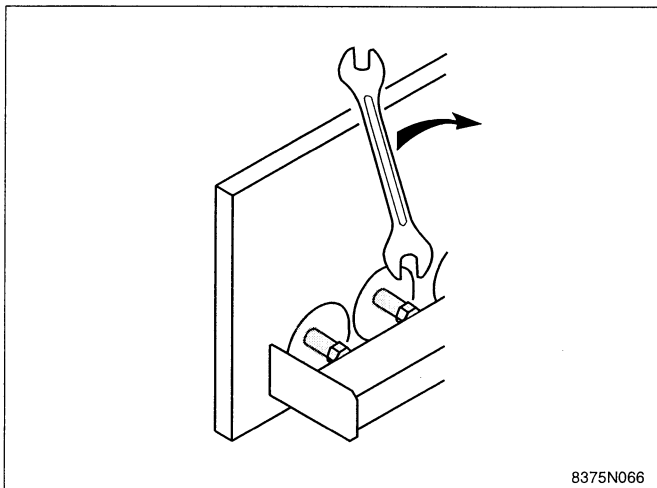
и наоборот. Таким образом видно, на какой вид газа котел отрегулирован.

#### 3.2 Замена сопел горелки

- Вывинтить сопла при помощи виллообразного гаечного ключа (правая резьба),
- установить новые сопла (см. маркировку сопел в нижеследующей таблице).

**Примечание:** Размер под ключ сопел для природного газа составляет SW 13, а для сопел для сжиженного газа - SW 12.

**Внимание:** Перед установкой каждого сопла горелки обязательно заменять алюминиевое уплотнение. Сопла сначала ввинтить от руки, а затем окончательно затянуть гаечным ключом. Проверить посадку сопла на герметичность.



8375N066

#### 3.3 Регулировка регулятора давления

- Снять защитный колпачок **A** регулятора давления,
- отрегулировать при помощи регулировочного винта **B** выходное давление в соответствии с таблицей давлений сопел (см. следующую стр.),
- при ввинчивании винта выходное давление повышается, а при вывинчивании - уменьшается.

**Внимание:** Обязательно обеспечить указанное для соответствующего вида газа давление сопла.

- После окончания работ по регулировке установить защитный колпачок **A** на регулятор давления и застопорить его при помощи лака.

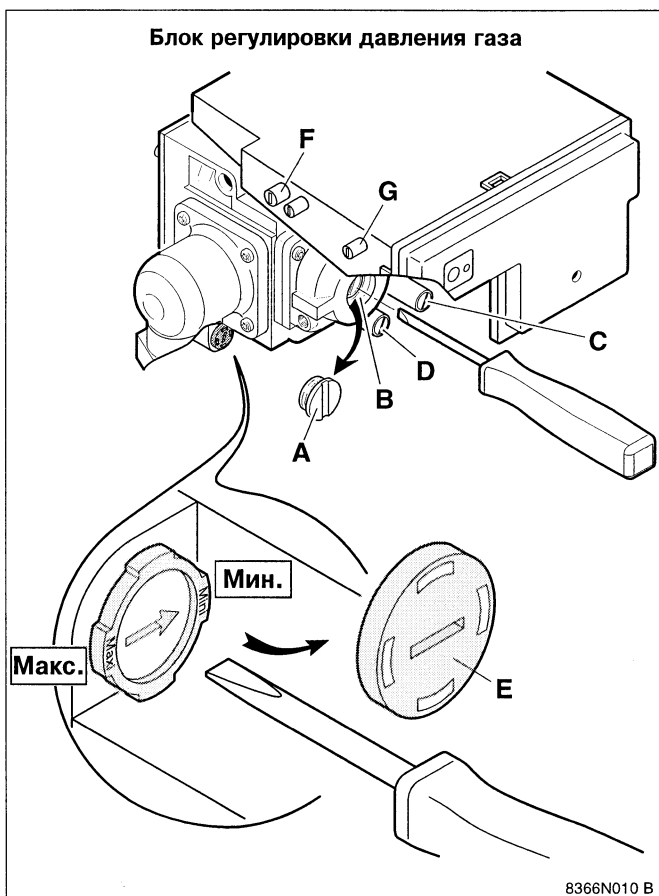
**Регулировка пускового давления:** после снятия защитного колпачка **E** пусковое давление можно отрегулировать, при необходимости, при помощи отвертки.

На заводе-изготовителе пусковое давление отрегулировано на минимальное значение ( → ).

Диапазон регулирования составляет: от макс. ← до мин. → .

- A** Защитный колпачок
- B** Регулировочный винт давления сопла
- C** Место измерения давления газа в сети
- D** Место измерения давления газа сопла

- E** Регулировка пускового давления (регулировочный винт расположен под защитным колпачком)
- F** Место подключения ионизационного зонда
- G** Место подключения запальной электроды горелки



8366N010 B

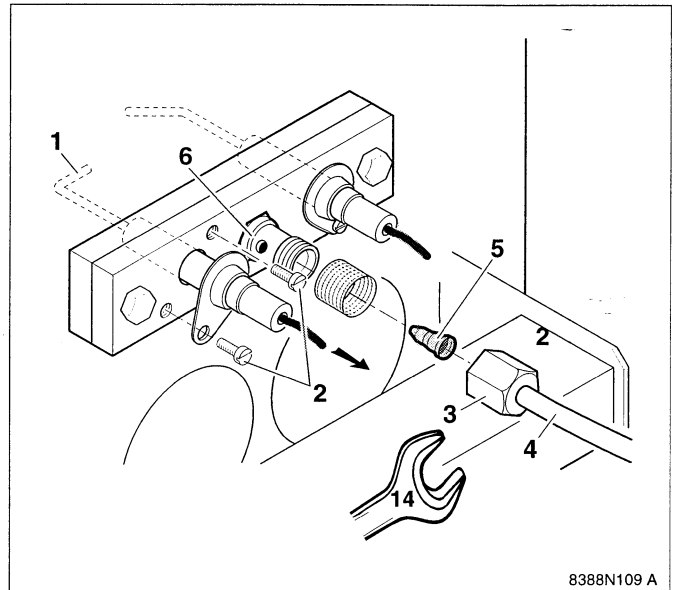
(1) для Германии (DE): природный газ E

(2) для Германии (DE): природный газ LL

### 3.4 Замена сопла запальной горелки

- Для обеспечения доступа к гайке крепления **3** газового трубопровода **4** снять запальный электрод **1**, прикрепленный при помощи винта **2**.
- Отвинтить гайку крепления **3** (гаечным ключом размера 14) и снять газовый трубопровод **4**.
- Снять сопло **5** с запальной горелки **6**.
- Установить новое сопло **5**.
- Установить на место газовый трубопровод **4** (гаечным ключом размера 14).
- Установить на место запальный электрод **1**.

	Природный газ Н	Природный газ L	Сжиженный газ
Маркировка сопла	50	60	30
Диаметр сопла	0,50 мм	0,60 мм	0,30 мм



## 4. РЕГУЛИРОВОЧНОЕ ДАВЛЕНИЕ И МАРКИРОВКА КАЛИБРОВАННЫХ СОПЕЛ

- Данные относительно природного газа L не распространяются на условия Швейцарии (CH) и Австрии (AT).
- В Германии группы газа Н и L соответствуют европейским обозначениям E и LL.

Тип горелки указан на этикетке, наклеенной на блок горелки.

#### - Таблица маркировок сопел

Тип котла DTG 111		-3 NEZ	-4 NEZ	-5 NEZ	-6 NEZ	-7 NEZ	-8 NEZ	-9 NEZ	-10 NEZ
Тип горелки (FURIGAS)		8388-8997	8388-8981	8388-8982	8388-8983	8388-8984	8388-8985	8388-8986	8388-8987
Тип горелки (WORGAS)		8388-6500	8388-6501	8388-6502	8388-6503	8388-6504	8388-6505	8388-6506	8388-6507
Подвод		Маркировка сопла	Маркировка сопла	Маркировка сопла	Маркировка сопла	Маркировка сопла	Маркировка сопла	Маркировка сопла	Маркировка сопла
Вид газа	Давление								
Природный газ Н (для DE: природный газ E)	20 мбар	210 B	210 B	210 B	210 B	210 B	210 B	210 B	210 B
Природный газ L (для DE: природный газ LL)	20 мбар	245 B	245 B	245 B	245 B	245 B	245 B	245 B	245 B
Сжиженный газ	50 мбар	134 A	134 A	134 A	134 A	134 A	134 A	134 A	134 A

#### - Таблица давления газа сопел

Внимание: Обязательно обеспечить давление газа сопла, указанное для конкретного вида газа. Регулировка на другие значения давления не допускаются.

Тип котла DTG 111	-3 NEZ	-4 NEZ	-5 NEZ	-6 NEZ	-7 NEZ	-8 NEZ	-9 NEZ	-10 NEZ
<b>Вид газа</b>	<b>Давление сопла мбар</b>							
<b>Природный газ группы Н</b> (для DE: природный газ E) (Wo = 14,9 кВтч/м³)	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0
<b>Природный газ группы L</b> (для DE: природный газ LL) EE-L (Wo = 12,2 кВтч/м³)	12,1	12,1	12,1	12,1	12,1	12,1	12,1	12,1
<b>Сжиженный газ</b>	27,0	27,0	27,0	27,0	27,0	27,0	27,0	27,0

## 5. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### 5.1 Заполнение системы

Во время заполнения системы водой необходимо обеспечить надлежащий выпуск воздуха из котла.

### 5.2 Контрольные операции, проводимые перед вводом в эксплуатацию

Перед вводом котла в эксплуатацию проверить:

- Установку котла на имеющийся вид газа. Котлы поставляются в исполнении для природного газа Н.
- Давление газа перед котлом
- Герметичность мест присоединения трубопроводов газа и воды.

### 5.3 Ввод в эксплуатацию





Работы по первому вводу в эксплуатацию должен выполнять специалист.

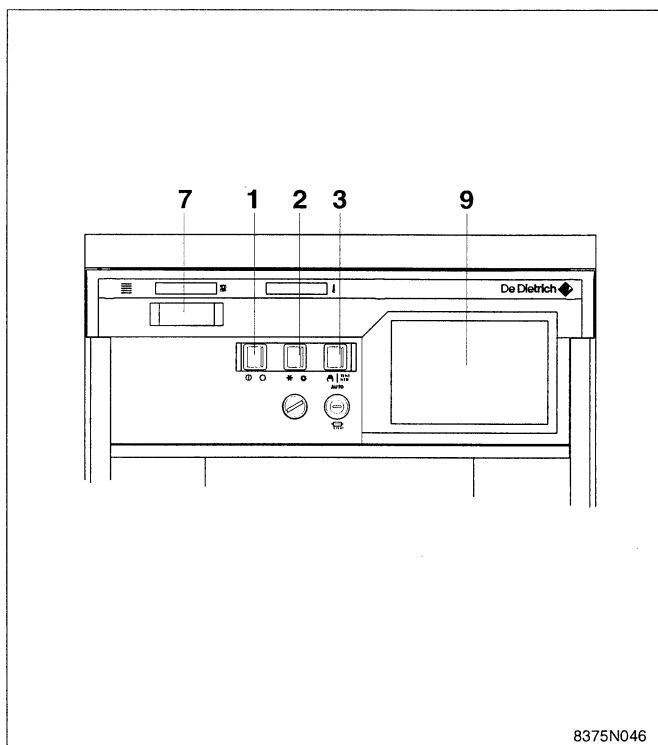
Инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию необходимо передать эксплуатационнику. Представитель предприятия, выполняющего установку котла, должен провести инструктаж эксплуатационника.

Перед включением необходимо убедиться в том, что система полностью заправлена водой.

Операции по вводу в эксплуатацию проводить в следующем порядке:


#### Зажигание горелки:

- Открыть запорный газовый кран,
- Проверить положение переключателя режима работы 3 "  - **AUTO - TEST STB**" (... - **АВТОМАТИКА - ТЕСТ ПРЕДОХР. ОГР. ТЕМПЕР.**):
  - Ручной режим  для котлов, **не оборудованных** термостатом температуры помещения или панелью управления SV-matic.
  - Режим "**AUTO**" (**АВТОМАТИКА**) для котлов, **оборудованных** термостатом температуры помещения или панелью управления SV-matic.
- Установить включатель/выключатель 1 Ein/Aus в положение "Ein" .
- Установить переключатель 2 (Летний режим работы/Зимний режим работы) в положение "Winter"  (Зимний режим работы).
- Установить термостат 7 (и панель управления 9 котла, в случае ее наличия) таким образом, чтобы имело место потребление тепла.
- Происходит отработка цикла автомата регулирования горения (см. последовательность включений на следующей стр.).



8375N046

#### Выключение:

Установить включ./выключ. 1 в положение "Aus" (Выкл.) .

## Последовательность включений котла, оснащенного автоматом регулирования горения S4565BF 1013

### Принцип действия:

Пределы зажигания и контроля горелки обеспечиваются автоматом регулирования горения.

### Последовательность включений при нормальном пуске:

В случае потребления тепла термостат котла **TCH** замыкает контакт.

После небольшой выдержки времени **tw** происходит включение напряжения питания как для интегрированного запального трансформатора **TA** автомата регулирования горения так и для предохранительного клапана (предназначен для питания запальной горелки).

Выходящая из запальной горелки газовоздушная смесь зажигается при помощи запального электрода в течение времени безопасности **ts**, а на ионизационном зонде **SF** возникает ионизационный ток величиной не менее 0,9 мкА. После времени запаздывания зажигания **t3n** открывается регулирующий клапан (предназначен для питания основной горелки).

### Операции при выключении вследствие неисправности:

- Если сигнал пламени не появляется в течение времени безопасности **ts**, автомат регулирования горения переходит в состояние неисправности, и световой индикатор неисправности **14** загорается (см. стр. 3).

С целью деблокировки автомата регулирования горения необходимо нажать на клавишу деблокировки **13** (см. стр. 3) на панели управления.

- В случае погасания газового пламени во время нормального режима работы автомат регулирования давления автоматически повторяет процесс зажигания.

### Сброс неисправности:

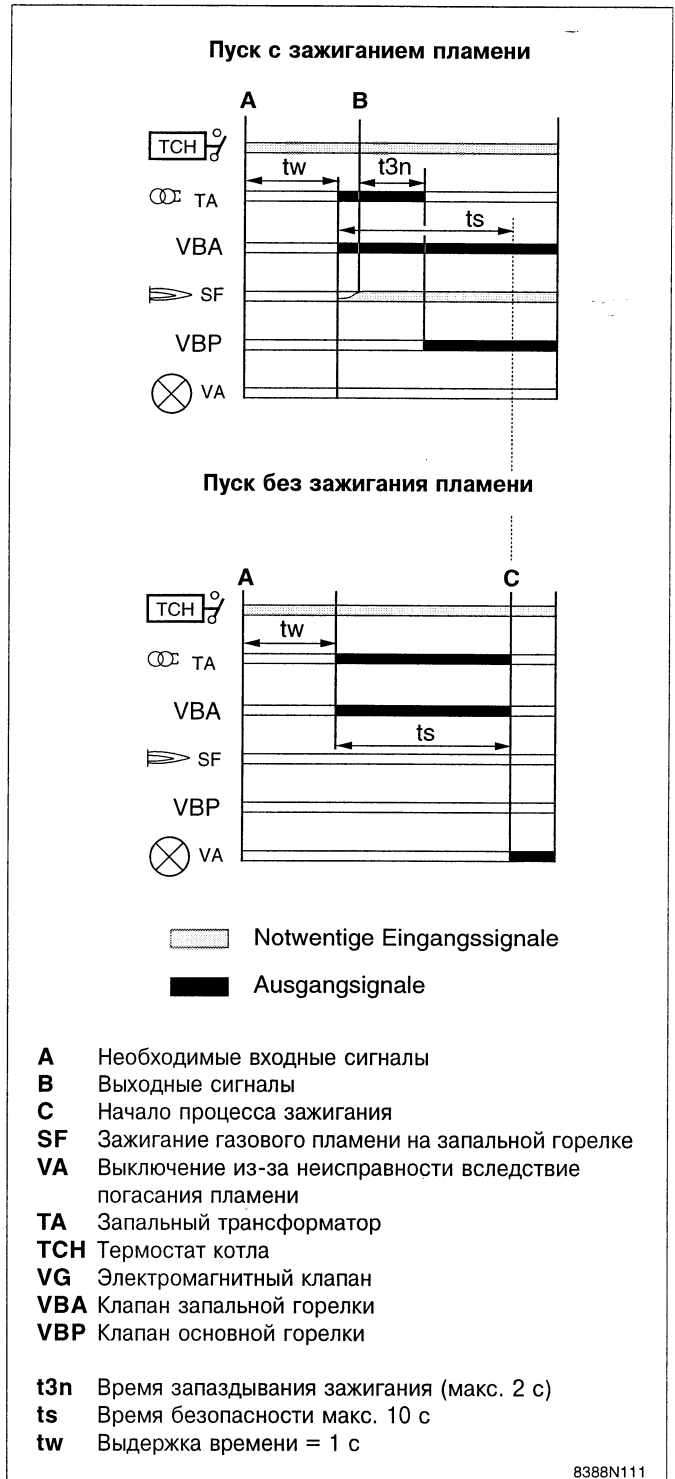
При переходе автомата регулирования горения в состояние неисправности сброс неисправности возможен нажатием на клавишу деблокировки **13** (см. стр. 3). В случае неудачной деблокировки перед повторной попыткой деблокировки необходим перерыв продолжительностью 15 с.

### Примечание 1:

При первой попытке пуска возможен переход автомата регулирования давления в состояние неисправности: для его деблокировки необходимо нажать на клавишу деблокировки **13** (см. стр. 3).

### Примечание 2:

Если нажатие на кнопку сброса неисправности осуществляется во время нормального режима работы, клапаны подачи газа закрываются, а автомат регулирования давления срабатывает на включение новой последовательности зажигания котла.



---

## 5.4 Контрольные операции и регулировочные работы, проводимые после ввода в эксплуатацию

### 5.4.1 Контроль давления газа сопел

Присоединить манометр к измерительному вводу на блоке горелки. Проверить соответствие измеренного значения давления со значением, указанным в таблице разд. 4. При необходимости отрегулировать давление газа в соответствии со следующими указаниями:

- С целью уменьшения количества газа регулятор давления вращать против направления вращения часовой стрелки.
- С целью повышения количества газа регулятор давления вращать по направлению вращения часовой стрелки.

(см. разд. 3.3).

**Внимание: Обязательно обеспечить** давление газа сопла, указанное для конкретного вида газа.


---

### 5.4.2 Контроль устройств безопасности горелки

Прервать подачу газа, закрыв газовый запорный кран. Проконтролировать срабатывание устройств безопасности горелки (блокировку автомата регулирования горения).

---

### 5.4.3 Контроль предохранительного ограничителя температуры

Установить переключатель режима работы 3 "  - **AUTO - TEST STB**" (АВТОМАТИКА - ТЕСТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО ОГРАНИЧИТЕЛЯ ТЕМП.) в положение **TEST STB** (ТЕСТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО ОГРАНИЧИТЕЛЯ ТЕМП.). Котел независимо от произведенной регулировки переходит на рабочий режим. Данное положение переключателя не изменять до выключения предохранительного ограничителя температуры (110 °С). С целью повторного включения котла после его охлаждения снять защитный колпачок кнопки сброса неисправности на предохранительном ограничителе температуры и нажать на кнопку.

---

### 5.4.4 Контроль устройства контроля дымовых газов

В случае выхода дымовых газов через корпус устройства контроля дымовых газов устройством контроля дымовых газов прекращается подача тока к электромагнитному клапану и котел переходит в состояние неисправности.

Контроль работоспособности устройства контроля дымовых газов следует производить при первом вводе в эксплуатацию, а также при периодическом годовом техническом обслуживании.

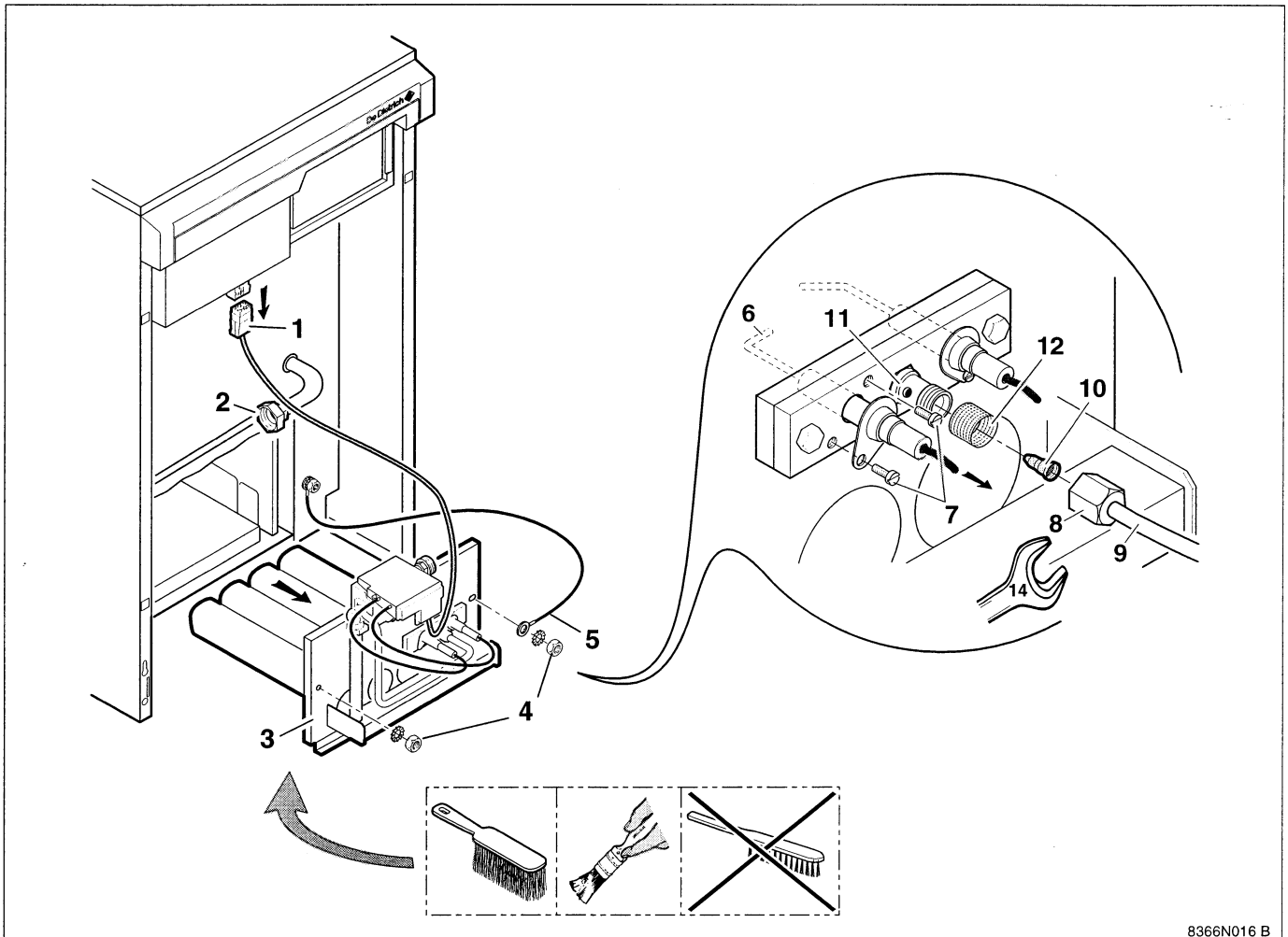
#### Методика контроля:

- Снять при выключенном котле переходник между котлом и дымовой трубой и прикрыть присоединительный штуцер на корпусе устройства контроля дымовых газов листовым материалом (или другим жаропрочным материалом).
- Включить котел.
- Непосредственно после пуска дымовые газы начинают выходить через корпус устройства контроля дымовых газов.
- Термостат контроля дымовых газов должен отключить подачу тока к газовому клапану.
- После проведения контроля установить переходник на место и после выдержки времени около 5 мин (с целью охлаждения датчика устройства контроля дымовых газов) осуществить деблокировку автомата регулирования давления. Включение котла происходит как в условиях нормального режима работы.

## 6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 6.1 Очистка основной горелки и запальной горелки

С целью обеспечения высокого к.п.д. необходима периодическая очистка горелок. Работы по очистке рекомендуется проводить не менее раза в год.



8366N016 B

#### Основная горелка

- Отключить подачу электропитания котла,
- Перекрыть подачу газа,
- Снять переднюю стенку котла,
- Разъединить разъем 1 под панелью управления,
- Отвинтить гайку крепления 2 трубопровода подачи газа,
- Отвинтить 2 гайки и зубчатые шайбы 4 крепления блока горелок и снять блок горелок 3,
- Очистить горелки при помощи ручной щетки или пылесоса.  
**Применение проволочных щеток не допускается!**

**Внимание:** При обратной сборке обязательно присоединить кабель соединения горелки с корпусом 5 к правой гайке крепления блока горелок.

#### Запальная горелка

- Для доступа к гайке крепления 8 трубопровода подачи газа снять запальный электрод 6, прикрепленный при помощи двух винтов 7,
- Отвинтить гайку крепления 8 (при помощи гаечного ключа размера 14) и снять трубопровод подачи газа 9,
- Снять сопло 10 и фильтр 12,
- Очистку сопла 10 запальной горелки и фильтра 12 необходимо проводить не менее раза в год,
- Установить на место трубопровод подачи газ 9 (при помощи гаечного ключа размера 14),
- Установить на место запальный электрод 6.



После выполнения работ по монтажу произвести проверку на герметичность.



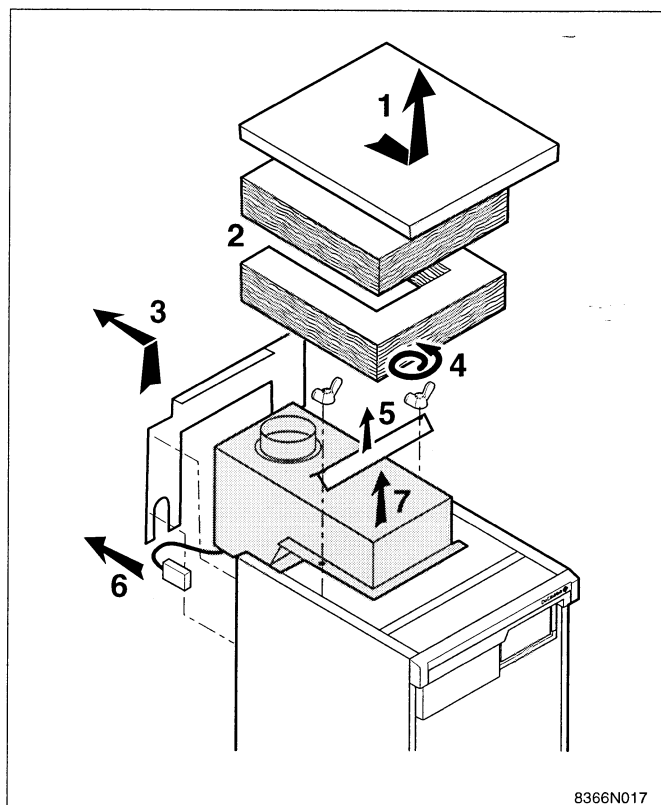
## 6.2 Очистка корпуса котла

Осмотр и, при необходимости, очистка котла необходима не менее раза в год.

Для проведения работ по очистке также снять блок горелок, во избежание попадания загрязнений в отверстия горелок (разд. 6.1).

Работы по снятию корпуса устройства контроля дымовых газов:

- Передвинуть вперед крышку **1** и снять крышку
- Снять трубу дымовых газов,
- Снять изоляцию **2**,
- Снять заднюю плиту **3**,
- Отвинтить 2 барашка **4** поперечины **5**,
- Снять поперечину **5**,
- Отсоединить разъем **6** реле дымовых газов на корпусе устройства контроля дымовых газов,
- Снять корпус устройства контроля дымовых газов **7**.



## 6.3 Поверхности с лакокрасочным покрытием

Очистку поверхностей с лакокрасочным покрытием производить теплой мыльной водой. После этого протереть поверхности матерчатой салфеткой или мокрой губкой.

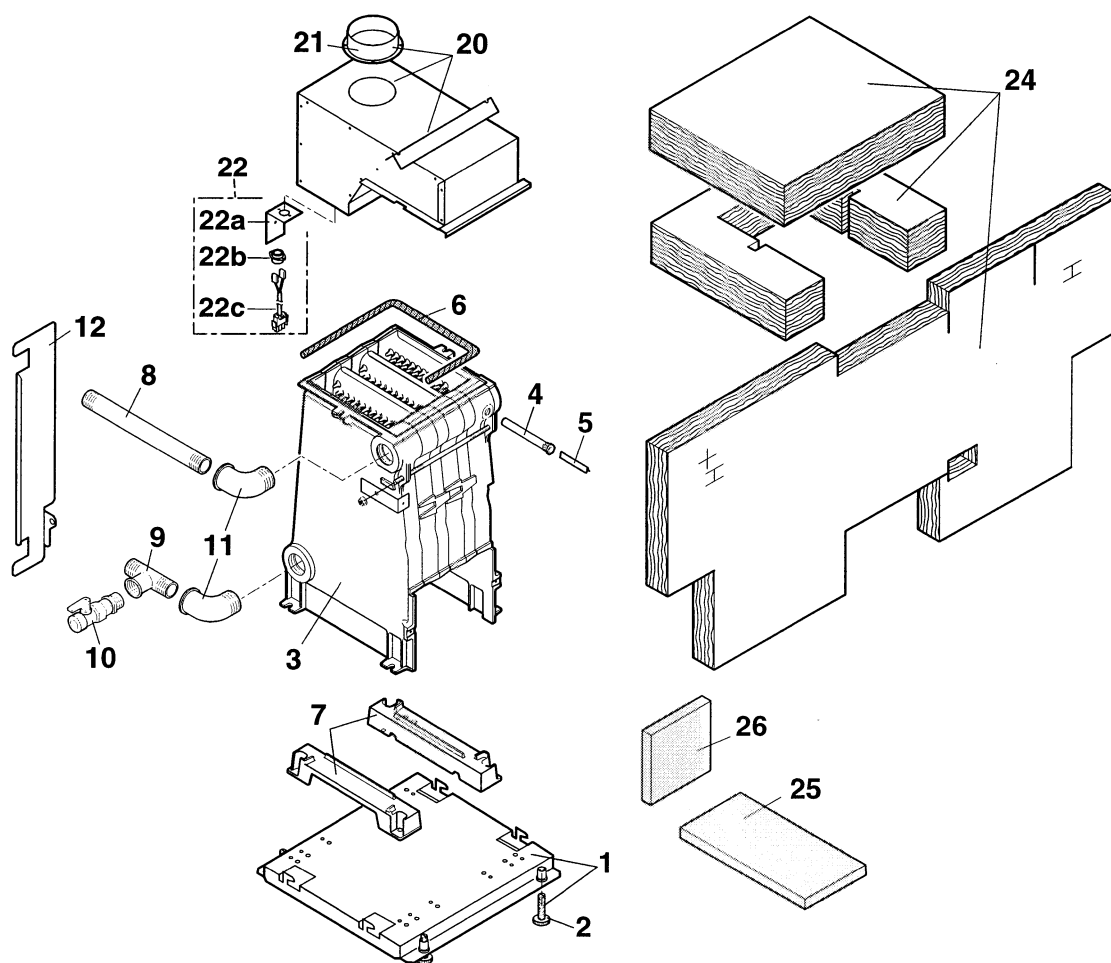
## 6.4 Неисправности и меры по их устранению

Признаки	Возможные причины неисправности	Устранение неисправности
Не происходит загорание горелки	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Нет требования тепла</li> <li>- Исчезновение напряжения сети</li> <li>- Переход автомата регулирования горения в состояние неисправности</li> <li>- Перегрев котла</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Установить регулировку таким образом, чтобы имело место потребление тепла</li> <li>- Установить Включатель/Выключатель <b>1</b> (стр. 3) в положение "Ein" ("Вкл."), а переключатель Sommer/Winter (Лето/Зима) в положение "Winter" (Зима)</li> <li>- Сброс неисправности, нажатием на клавишу <b>13</b> (стр. 3)</li> <li>- Устранить причину перегрева</li> <li>- Сброс неисправности предохранительного ограничителя температуры <b>4</b> (стр. 3)</li> </ul>
Не происходит загорание горелки и автомат регулирования горения переходит в состояние неисправности (световой индикатор тревожной сигнализации <b>14</b> (см. стр. 3) горит)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Недостаточное суфлирование газового трубопровода</li> <li>- Неисправность клапана подачи газа</li> <li>- Нет искры на запальном электроде</li> <li>- Нет ионизационного тока</li> <li>- Обратный поток</li> <li>- Загрязнение сопла запальной горелки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Повторить операцию суфлирования</li> <li>- Проверить и, при необходимости, заменить клапан подачи газа</li> <li>- Проверить присоединение кабеля высокого напряжения на автомате регулирования горения и запальном электроде</li> <li>- Проверить присоединение ионизационного зонда и корпуса</li> <li>- Проверить тягу на дымовой трубе</li> <li>- Очистить сопло запальной горелки и фильтр</li> </ul>
Происходит загорание основной горелки, но с уменьшенной мощностью	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Заниженное давление на подключении котла</li> <li>- Загрязнение фильтра</li> <li>- Заниженный диаметр сопел</li> <li>- Неисправность клапана подачи газа</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить линию подачи газа</li> <li>- Очистить фильтр</li> <li>- Проверить сопла (см. таблицу разд. 4)</li> <li>- Проверить и, при необходимости, заменить клапан подачи газа</li> </ul>
Происходит загорание основной горелки, но она переходит на режим неисправности (световой индикатор тревожной сигнализации <b>14</b> (см. стр. 3) горит)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отключение термостата контроля дымовых газов</li> <li>- Перепутаны места присоединения фазы и нулевого провода на зажимах 1 и 2 внутри панели управления котла</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить тягу на дымовой трубе</li> <li><b>Внимание:</b> Указываем на то, что причиной частого отключения котла устройством контроля дымовых газов является плохой отвод дымовых газов. Данную неисправность следует немедленно устранить (минимальная потребность в тяге см. разд. 1.1). В случае неисправности термодатчика последний необходимо заменять исключительно запасной частью, рекомендуемой заводом-изготовителем. Монтаж нового термодатчика должен соответствовать первоначальной установке. Закорачивание устройства контроля дымовых газов не допускается.</li> <li>- Присоединить фазу к зажиму 1, а нулевой провод к зажиму 2.</li> </ul>
Загрязнение корпуса горелки (ходы дымовых газов закупорены)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Завышенный диаметр сопел</li> <li>- Завышенное давление на подключении котла</li> <li>- Загрязнение горелки</li> <li>- Неисправность клапана подачи газа</li> <li>- Недостаточная вентиляция помещения установки котла или неправильное размещение системы вентиляции</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить диаметр сопла (см. таблицу разд. 4)</li> <li>- Проверить подачу газа</li> <li>- Очистить горелку</li> <li>- Проверить и, при необходимости, заменить клапан подачи газа</li> <li>- Увеличить габарит устройства вентиляции</li> </ul>
Слышен шум кипящей воды	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неполное суфлирование контура сетевой воды котла</li> <li>- Закупорка корпуса котла</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Суфлировать контур сетевой воды в соответствии с техническими требованиями</li> <li>- Устранить отложения накипи в контуре сетевой воды</li> </ul>
По сравнению с установленной регулировкой температура котла завышена или занижена	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Заниженная уставка термостата котла <b>7</b> (см. стр. 3)</li> <li>- Переключатель выбора режима в положении  (Ручной режим)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Установить термостат котла <b>7</b> (стр. 3) (на максимальное положение при наличии регулировки)</li> <li>- Установить переключатель режима работы в положение "AUTO" (АВТОМАТИКА)</li> </ul>
Обратные удары пламени	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Завышенный диаметр сопел</li> <li>- Заниженное давление</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить сопла и величину давления</li> </ul>
Свист котла	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Заниженный диаметр сопел</li> <li>- Завышенное давление</li> </ul>	

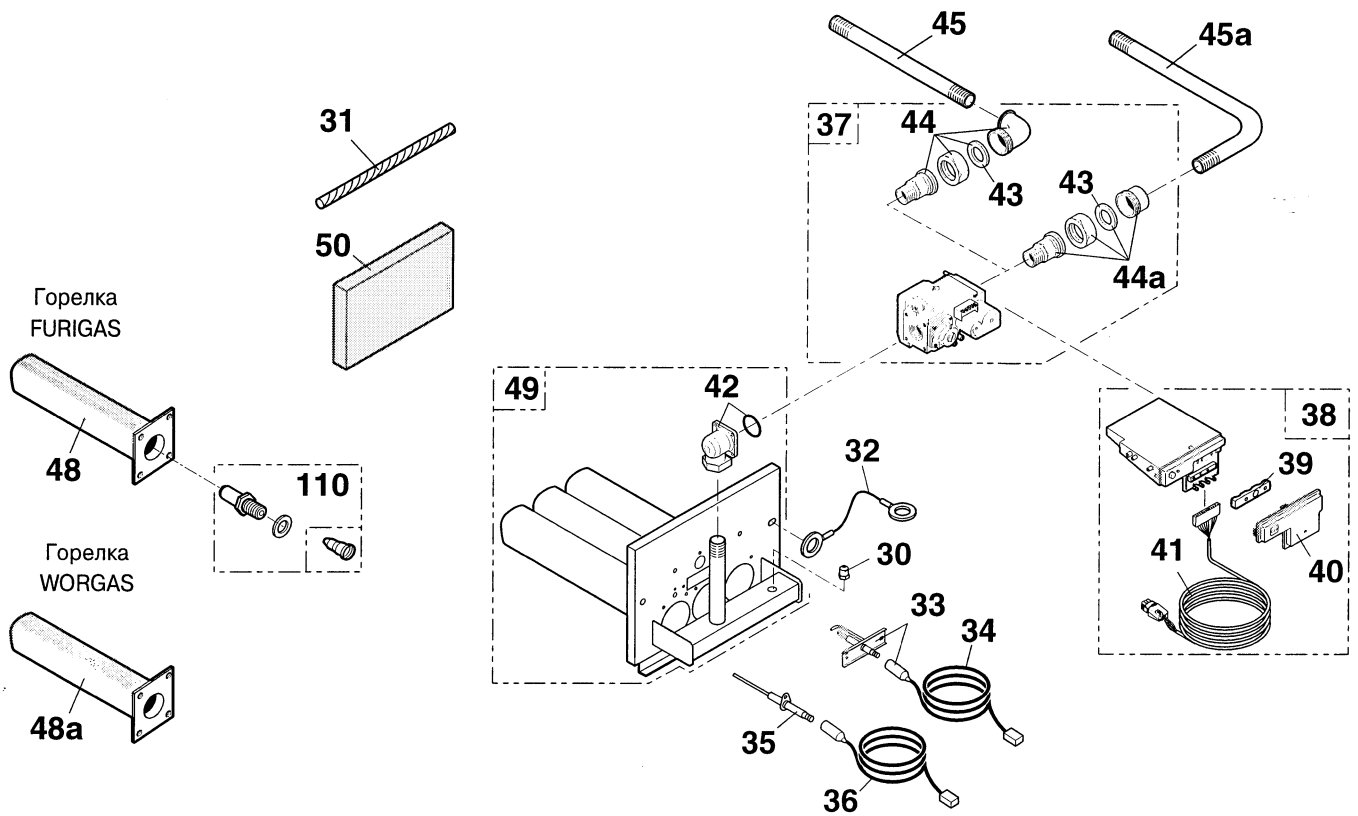
## 7. ЧЕРТЕЖИ С ИЗОБРАЖЕНИЕМ ЭЛЕМЕНТОВ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ И ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПЧАСТЕЙ

Примечание: При заказе запасных частей обязательно указывать № изделия требуемой запасной части.

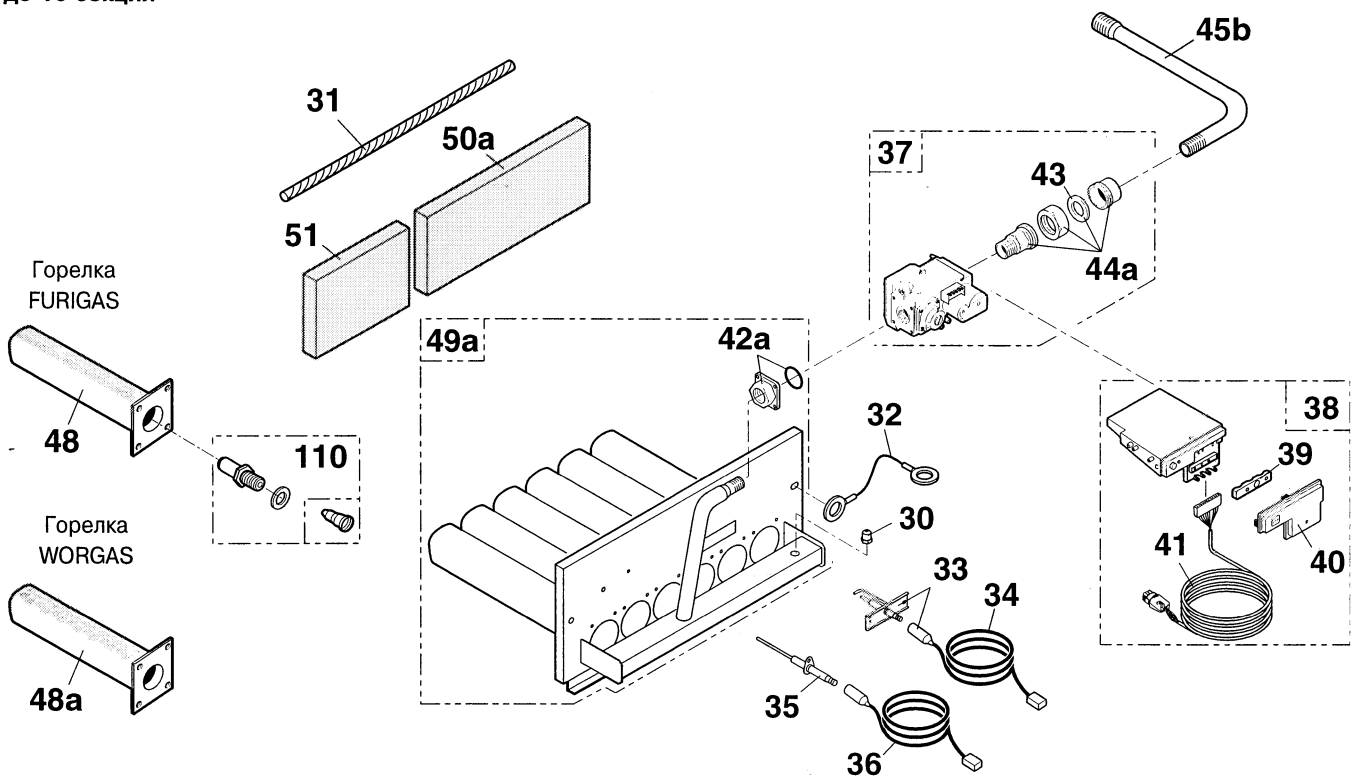
КОРПУС КОТЛА и КОРПУС УСТРОЙСТВА КОНТРОЛЯ ДЫМОВЫХ ГАЗОВ



ЛИНИЯ ГАЗА БЕЗ ЗАПАЛЬНОЙ ГОРЕЛКИ  
3 до 6 секций

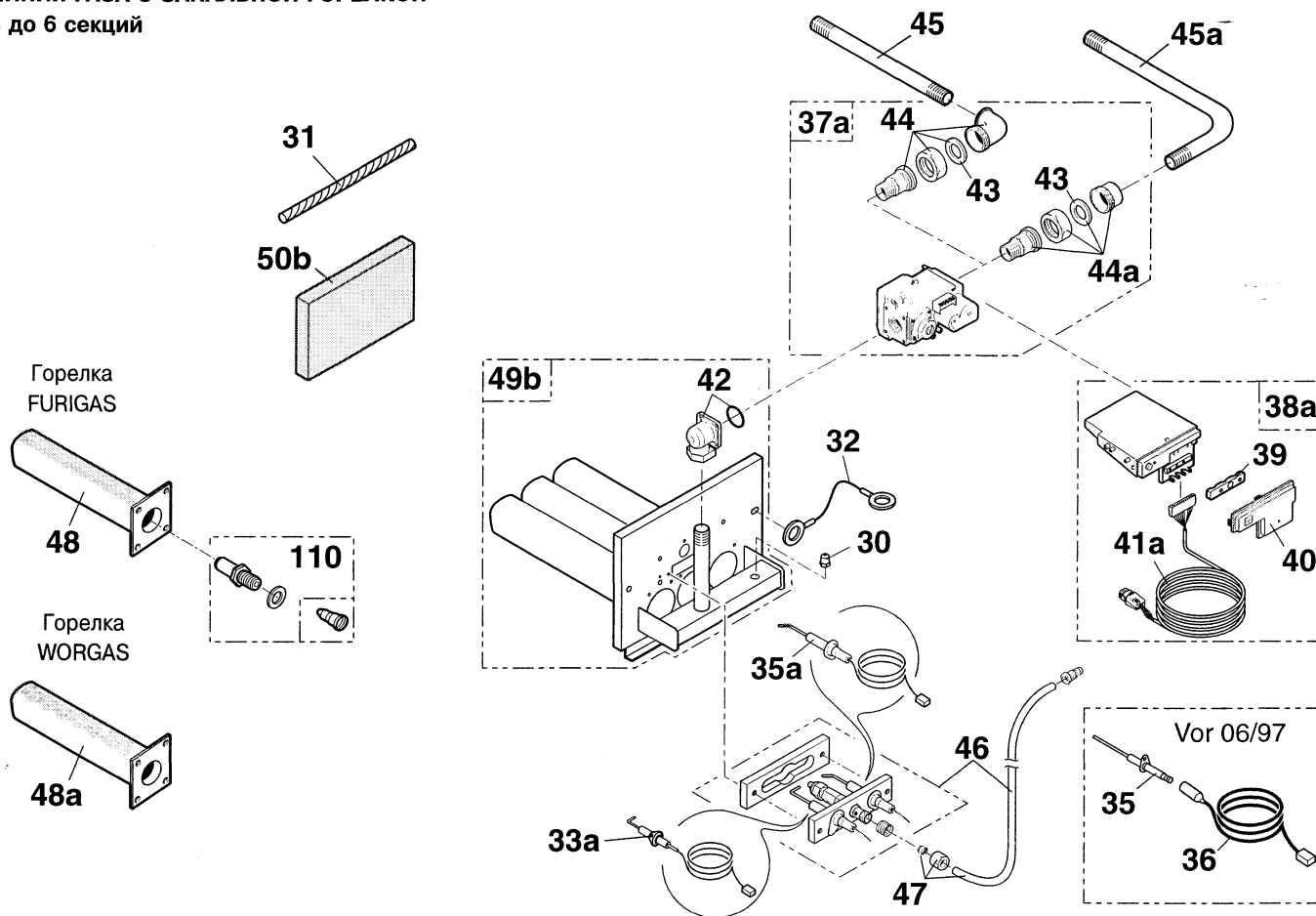


7 до 10 секций

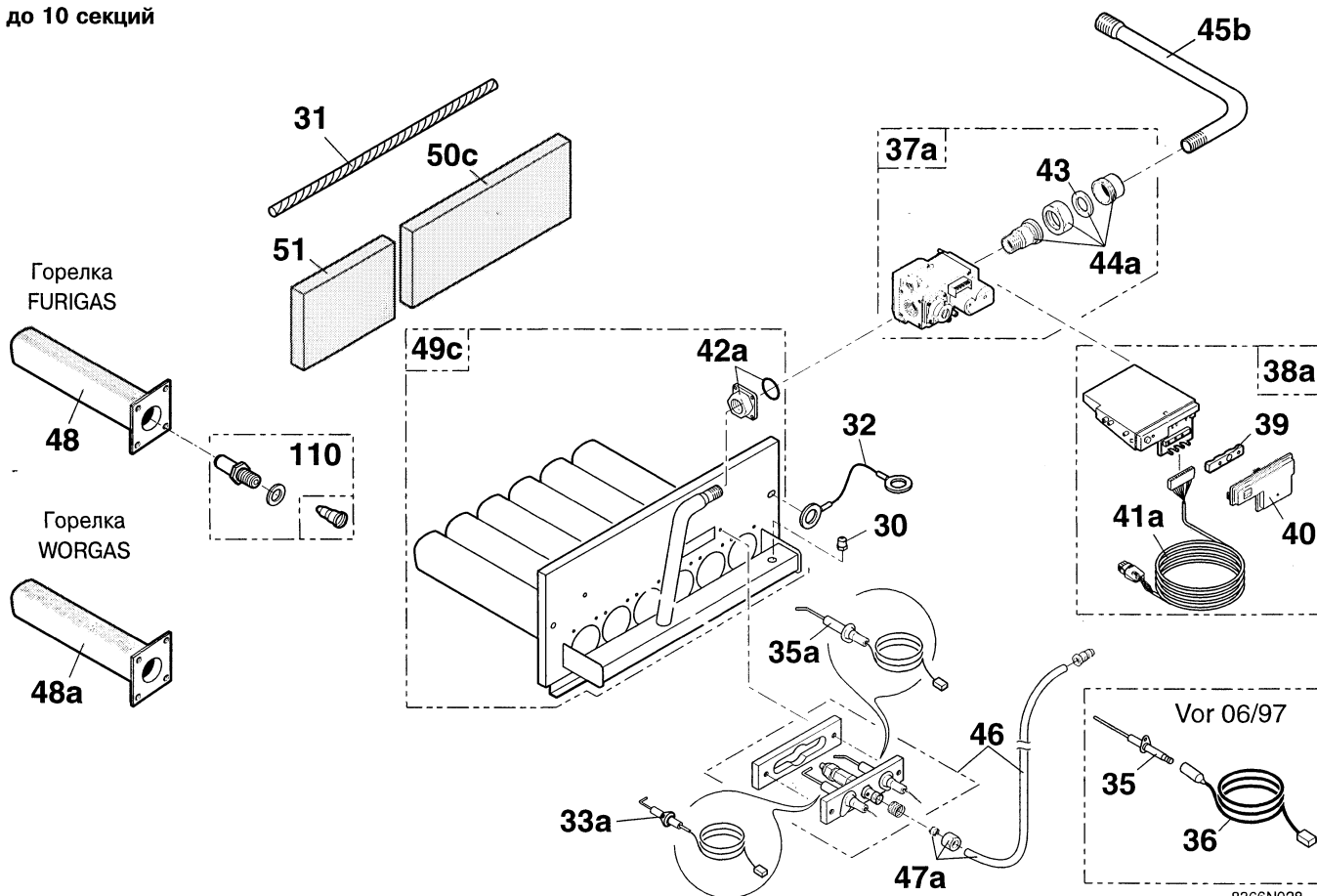


ЛИНИЯ ГАЗА С ЗАПАЛЬНОЙ ГОРЕЛКОЙ

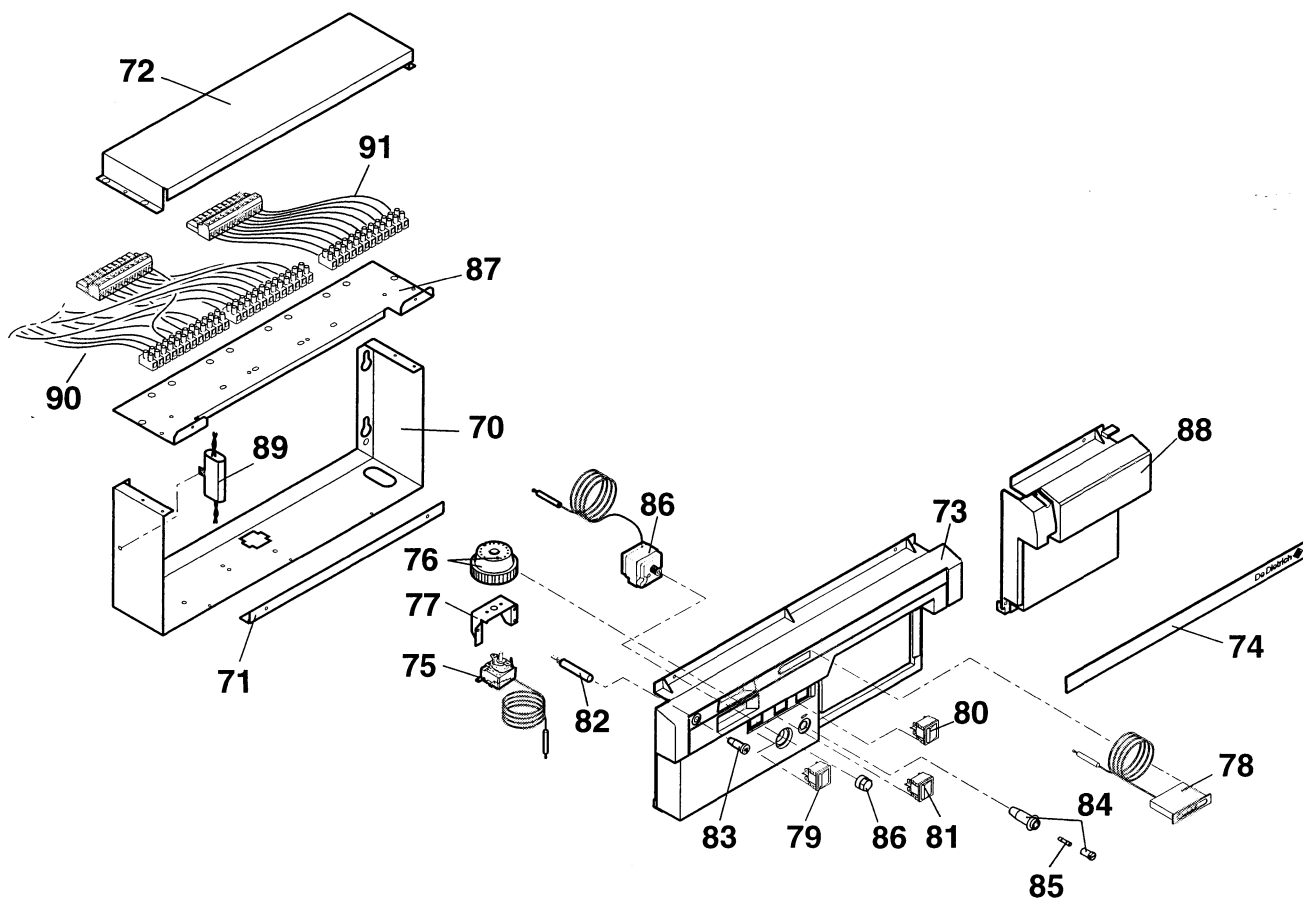
3 до 6 секций



7 до 10 секций

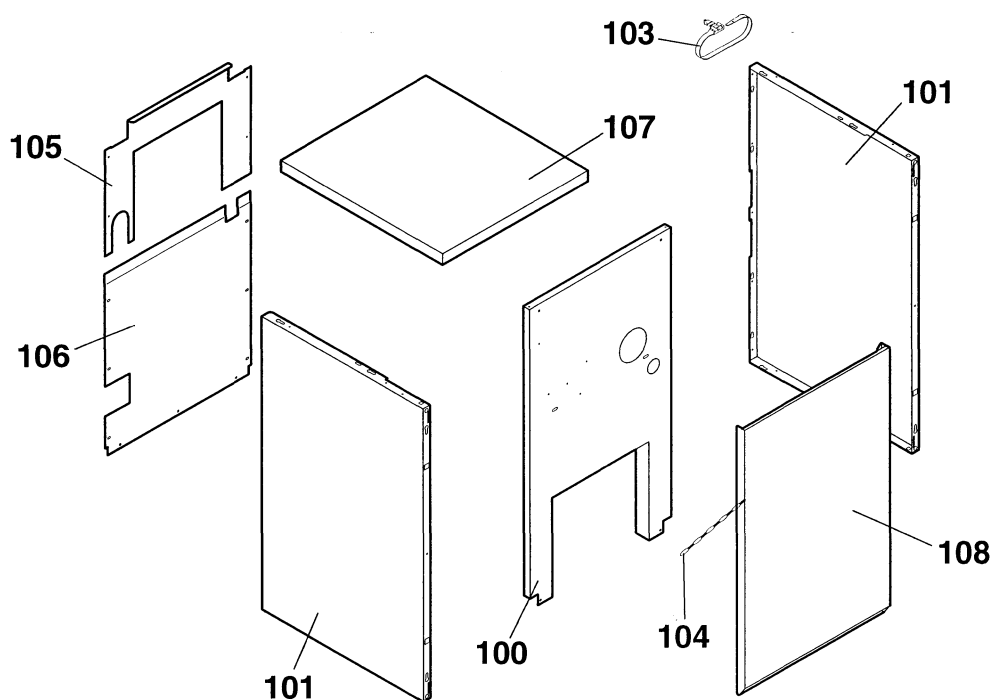


ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



8366N029

ОБЛИЦОВКА



8366N12 A

## DTG 111 NEZ

№ по пор.	№ изд.	НАИМЕНОВАНИЕ	№ по пор.	№ изд.	НАИМЕНОВАНИЕ
		<b>KESSELKÖRPER</b>	22с	8375-4911	Цепь термостата контроля дымовых газов
1	8366-8500	Основание, в сборе, 3 секц.	24	8375-8927	Изоляция, в сборе, 3 секц.
1	8366-8501	Основание, в сборе, 4 секц.	24	8375-8928	Изоляция, в сборе, 4 секц.
1	8366-8502	Основание, в сборе, 5 секц.	24	8375-8929	Изоляция, в сборе, 5 секц.
1	8366-8503	Основание, в сборе, 6 секц.	24	8375-8930	Изоляция, в сборе, 6 секц.
1	8366-8553	Основание, в сборе, 7 секц.	24	8375-8931	Изоляция, в сборе, 7 секц.
1	8366-8554	Основание, в сборе, 8 секц.	24	8375-8932	Изоляция, в сборе, 8 секц.
1	8366-8555	Основание, в сборе, 9 секц.	24	8375-8583	Изоляция, в сборе, 8 секц.
1	8366-8556	Основание, в сборе, 10 секц.	24	8375-8584	Изоляция, в сборе, 10 секц.
2	9758-1059	Ножка регулировочная	25	9755-0513	Изоляция днища, 3 секц.
3	8375-8915	Корпус котла в собранном виде, 3 секц.	25	9755-0514	Изоляция днища, 4 секц.
3	8375-8916	Корпус котла в собранном виде, 4 секц.	25	9755-0515	Изоляция днища, 5 секц.
3	8375-8917	Корпус котла в собранном виде, 5 секц.	25	9755-0516	Изоляция днища, 6 секц.
3	8375-8918	Корпус котла в собранном виде, 6 секц.	25	9755-0517	Изоляция днища, 7 секц.
3	8375-8919	Корпус котла в собранном виде, 7 секц.	25	9755-0518	Изоляция днища, 8 секц.
3	8375-8920	Корпус котла в собранном виде, 8 секц.	25	9755-0519	Изоляция днища, 9 секц.
3	8375-8579	Корпус котла в собранном виде, 9 секц.	25	9755-0512	Изоляция днища, 10 секц.
3	8375-8580	Корпус котла в собранном виде, 10 секц.	26	9422-9203	Изоляция задняя, 3 секц.
4	9536-5611	Втулка приемная 1/2"	26	9422-9204	Изоляция задняя, 4 секц.
5	9536-5613	Пружина контактная для приемной втулки	26	9422-9205	Изоляция задняя, 5 секц.
6	9504-6128	Прокладка Ø 10	26	9422-9206	Изоляция задняя, 6 секц.
7	8375-0004	Проставка котла дистанционная	26	9422-9207	Изоляция задняя, 7 секц.
8	9754-9595	Труба подающей линии	26	9422-9208	Изоляция задняя, 8 секц.
9	9754-9596	Труба обратной линии	26	9422-9212	Изоляция задняя, 9 секц.
10	9490-2077	Кран спускной	26	9422-9213	Изоляция задняя, 10 секц.
11	9492-0297	Колено 1"			
12	8388-8082	Кронштейн труб			<b>ЛИНИЯ ГАЗА БЕЗ ЗАПАЛЬНОЙ ГОРЕЛКИ</b>
	8366-5501	Сумка с болтами корпуса котла и устройства контроля дымовых газов		8366-8541	Линия газа, в сборе, 3 секц.
				8366-8542	Линия газа, в сборе, 4 секц.
		<b>КОРПУС УСТРОЙСТВА КОНТРОЛЯ ДЫМОВЫХ ГАЗОВ и ИЗОЛЯЦИЯ</b>		8366-8543	Линия газа, в сборе, 5 секц.
20	8366-8558	Корпус устройства контроля дымовых газов, в сборе, 3 секц		8366-8544	Линия газа, в сборе, 6 секц.
20	8366-8559	Корпус устройства контроля дымовых газов, в сборе, 4 секц		8366-8545	Линия газа, в сборе, 7 секц.
20	8366-8560	Корпус устройства контроля дымовых газов, в сборе, 5 секц		8366-8546	Линия газа, в сборе, 8 секц.
20	8366-8561	Корпус устройства контроля дымовых газов, в сборе, 6 секц		8366-8547	Линия газа, в сборе, 9 секц.
20	8366-8562	Корпус устройства контроля дымовых газов, в сборе, 5 секц		8366-8548	Линия газа, в сборе, 10 секц.
20	8366-8563	Корпус устройства контроля дымовых газов, в сборе, 8 секц	30	9536-0220	Ниппель измерения
20	8366-8564	Корпус устройства контроля дымовых газов, в сборе, 9 секц	31	9504-6115	Шнур уплотнительный Ø 15
20	8366-8565	Корпус устройства контроля дымовых газов, в сборе, 10 секц	32	8375-4945	Массовый провод горелки
21	9758-1501	Штуцер дымовых газов Ø 110 (3-4 секц.)	33	8388-8570	Электрод запальный, в сборе
21	9758-1502	Штуцер дымовых газов Ø 130 (5 секц.)	34	8388-4906	Кабель запального электрода
21	9758-1503	Штуцер дымовых газов Ø 150 (6-9 секц.)	35	9758-0441	Зонд ионизационный
21	9758-1497	Штуцер дымовых газов Ø 180 (10 секц.)	36	8388-4907	Кабель ионизационного зонда
22	8375-8940	Термостат контроля дымовых газов	37	8388-5575	Клапан подачи газа HONEYWELL, в сборе
22a	9752-5064	Уголок крепления	38	8388-5571	Автомат регулирования горения HONEYWELL, в сборе
22b	9536-3355	Предохранительный ограничитель температуры 85 °C	39	9532-0949	Зажим кабельный HONEYWELL

## DTG 111 NEZ

№ по пор.	№ изд.	НАИМЕНОВАНИЕ	№ по пор.	№ изд.	НАИМЕНОВАНИЕ
40	9536-5262	Крышка автомата регулирования горения	50	9755-0001	Изоляция блока горелки, 4 секц.
41	8366-4900	Кабель автомата регулирования горения	50	9755-0002	Изоляция блока горелки, 5 секц.
42	9754-9069	Фланец угловой 1/2" и прокладка клапана подачи газа HONEYWELL, 3 до 6 секц.	50	9755-0003	Изоляция блока горелки, 6 секц.
42а	9754-9065	Фланец прямой 1/2" и прокладка клапана подачи газа HONEYWELL, 7 до 10 секц.	50а	9755-0004	Изоляция блока горелки, 7 секц.
43	9501-3062	Прокладка ø 30	50а	9755-0005	Изоляция блока горелки, 8 секц.
44	9492-0185	Ввертыш угловой 1/2", 3 секц.	50а	9755-0006	Изоляция блока горелки, 9 секц.
44а	9495-8103	Ввертыш 1/2", 4 до 10 секц.	50а	9755-0007	Изоляция блока горелки, 10 секц.
45	9754-9425	Труба подачи газа, 3 секц.			<b>ЛИНИЯ ГАЗА С ЗАПАЛЬНОЙ ГОРЕЛКОЙ</b>
45а	9754-9080	Труба подачи газа, 4 до 6 секц.		8366-8591	Линия газа, в сборе, 3 секц.
45b	9754-9081	Труба подачи газа, 7 до 10 секц.		8366-8592	Линия газа, в сборе, 4 секц.
	8366-5502	Сумка с болтами линии газа		8366-8593	Линия газа, в сборе, 5 секц.
		<b>Вариант FURIGAS</b>		8366-8594	Линия газа, в сборе, 6 секц.
48	8388-5533	Горелка FURIGAS		8366-8595	Линия газа, в сборе, 7 секц.
49	8388-5537	Блок горелки FURIGAS, 3 секц.		8366-8596	Линия газа, в сборе, 8 секц.
49	8388-5538	Блок горелки FURIGAS, 4 секц.		8366-8597	Линия газа, в сборе, 9 секц.
49	8388-5539	Блок горелки FURIGAS, 5 секц.		8366-8598	Линия газа, в сборе, 10 секц.
49	8388-5540	Блок горелки FURIGAS, 6 секц.	30	9536-0220	Ниппель измерения
49а	8388-5541	Блок горелки FURIGAS, 7 секц.	31	9504-6115	Шнур уплотнительный ø 15
49а	8388-5542	Блок горелки FURIGAS, 8 секц.	32	8375-4945	Массовый провод горелки
49а	8388-5543	Блок горелки FURIGAS, 9 секц.	33а	9533-2801	Электрод запальный, в сборе
49а	8388-5544	Блок горелки FURIGAS, 10 секц.	35а	9758-0451	Зонд ионизационный и кабель ионизационного зонда (после 06/97)
		<b>Изоляция блока горелки FURIGAS</b>	35	9758-0441	Зонд ионизационный (до 06/97)
50	9755-0000	Изоляция блока горелки, 3 секц.	36	8388-4907	Кабель ионизационного зонда № 9758-0441 (до 06/97)
50	9755-0001	Изоляция блока горелки, 4 секц.	37а	8388-5576	Клапан подачи газа HONEYWELL, в сборе
50	9755-0002	Изоляция блока горелки, 5 секц.	38а	8388-5572	Автомат регулирования горения HONEYWELL, в сборе
50	9755-0003	Изоляция блока горелки, 6 секц.	39	9532-0949	Зажим кабельный HONEYWELL
50а	9755-0004	Изоляция блока горелки, 7 секц.	40	9536-5262	Крышка автомата регулирования горения
50а	9755-0005	Изоляция блока горелки, 8 секц.	41а	8366-4901	Кабель автомата регулирования горения
50а	9755-0006	Изоляция блока горелки, 9 секц.	42	9754-9069	Фланец угловой 1/2" и прокладка клапана подачи газа HONEYWELL, 3 до 6 секц.
50а	9755-0007	Изоляция блока горелки, 10 секц.	42а	9754-9065	Фланец прямой 1/2" и прокладка клапана подачи газа HONEYWELL, 7 до 10 секц.
51	9755-0337	Изоляция блока горелки левая, 9-10 секц.	43	9501-3062	Прокладка ø 30
		<b>Вариант WORGAS</b>	44	9492-0185	Ввертыш угловой 1/2", 3 секц.
48а	8388-5534	Горелка WORGAS	44а	9495-8103	Ввертыш 1/2", 4 до 10 секц
49	8388-5578	Блок горелки WORGAS, 3 секц	45	9754-9425	Труба подачи газа, 3 секц.
49	8388-5579	Блок горелки WORGAS, 4 секц	45а	9754-9080	Труба подачи газа, 4 до 6 секц.
49	8388-5580	Блок горелки WORGAS, 5 секц	45b	9754-9081	Труба подачи газа, 7 до 10 секц.
49	8388-5581	Блок горелки WORGAS, 6 секц	46	8388-5504	Горелка запальная
49а	8388-5582	Блок горелки WORGAS, 7 секц	47	8388-5506	Труба подачи газа запальной горелки, 3 до 6 секц.
49а	8388-5583	Блок горелки WORGAS, 8 секц	47а	8388-5507	Труба подачи газа запальной горелки, 7 до 10 секц.
49а	8388-5584	Блок горелки WORGAS, 9 секц		8366-5502	Сумка с болтами линии газа
49а	8388-5585	Блок горелки WORGAS, 10 секц			<b>Вариант FURIGAS</b>
		<b>Изоляция блока горелки WORGAS</b>			
50	9755-0000	Изоляция блока горелки, 3 секц.	48	8388-5533	Горелка FURIGAS



## DTG 111 NEZ

№ по пор.	№ изд.	НАИМЕНОВАНИЕ	№ по пор.	№ изд.	НАИМЕНОВАНИЕ
49b	8388-5545	Блок горелки FURIGAS, 3 секц.	75	8500-0015	Термостат
49b	8388-5546	Блок горелки FURIGAS, 4 секц.	76	8406-8962	Регулировочная ручка и упоры
49b	8388-5547	Блок горелки FURIGAS, 5 секц.	77	8406-8067	Уголок крепления термостата
49b	8388-5548	Блок горелки FURIGAS, 6 секц.	78	8500-0014	Термометр
49c	8388-5549	Блок горелки FURIGAS, 7 секц.	79	8500-0033	Включатель/выключатель
49c	8388-5550	Блок горелки FURIGAS, 8 секц.	80	8500-0034	Переключатель выбора режима
49c	8388-5551	Блок горелки FURIGAS, 9 секц.	81	8500-0035	Переключатель Лето/Зима
49c	8388-5552	Блок горелки FURIGAS, 10 секц.	82	9521-6258	Световой индикатор
		<b>Изоляция блока горелки FURIGAS</b>	83	9521-6213	Линза красного цвета
50b	9755-0010	Изоляция блока горелки, 3 секц.	84	9655-0069	Держатель предохранителя
50b	9755-0011	Изоляция блока горелки, 4 секц.	85	9534-0248	Предохранитель 3,15 АТ
50b	9755-0012	Изоляция блока горелки, 5 секц.	86	8500-0032	Предохранительный ограничитель температуры 110 °С
50b	9755-0013	Изоляция блока горелки, 6 секц.	87	8375-8907	Нижнее основание крепления зажимной колодки
50c	9755-0014	Изоляция блока горелки, 7 секц.	88	9752-5147	Дополнительный блок управления, 5 до 10 секц.
50c	9755-0015	Изоляция блока горелки, 8 секц.	89	8375-4800	Блок подавления радиопомех
50c	9755-0016	Изоляция блока горелки, 9 секц.	90	8375-4900	Кабели блока управления
50c	9755-0017	Изоляция блока горелки, 10 секц.	91	8375-4908	Кабели ионизационного зонда
51	9755-0337	Изоляция блока горелки левая, 9-10 секц.		8366-5503	Комплект мелких деталей панели управления
		<b>Вариант WORGAS</b>			
48a	8388-5534	Горелка WORGAS			<b>ОБЛИЦОВКА</b>
49b	8388-5586	Блок горелки WORGAS, 3 секц.		8366-8549	Облицовка котла, в сборе, 3 секц.
49b	8388-5587	Блок горелки WORGAS, 4 секц.		8366-8550	Облицовка котла, в сборе, 4 секц.
49b	8388-5588	Блок горелки WORGAS, 5 секц.		8366-8551	Облицовка котла, в сборе, 5 секц.
49b	8388-5589	Блок горелки WORGAS, 6 секц.		8366-8552	Облицовка котла, в сборе, 6 секц.
49c	8388-5590	Блок горелки WORGAS, 7 секц.		8375-8843	Облицовка котла, в сборе, 7 секц.
49c	8388-5591	Блок горелки WORGAS, 8 секц.		8375-8844	Облицовка котла, в сборе, 8 секц.
49c	8388-5592	Блок горелки WORGAS, 9 секц.		8375-8885	Облицовка котла, в сборе, 9 секц.
49c	8388-5593	Блок горелки WORGAS, 10 секц.		8375-8886	Облицовка котла, в сборе, 10 секц.
		<b>Изоляция блока горелки WORGAS</b>	100	8366-8570	Панель передняя, в сборе, 3 секц.
50b	9755-0010	Изоляция блока горелки, 3 секц.	100	8366-8571	Панель передняя, в сборе, 4 секц.
50b	9755-0011	Изоляция блока горелки, 4 секц.	100	8366-8572	Панель передняя, в сборе, 5 секц.
50b	9755-0012	Изоляция блока горелки, 5 секц.	100	8366-8573	Панель передняя, в сборе, 6 секц.
50b	9755-0013	Изоляция блока горелки, 6 секц.	100	8375-8849	Панель передняя, в сборе, 7 секц.
50c	9755-0014	Изоляция блока горелки, 7 секц.	100	8375-8850	Панель передняя, в сборе, 8 секц.
50c	9755-0015	Изоляция блока горелки, 8 секц.	100	8375-8889	Панель передняя, в сборе, 9 секц.
50c	9755-0016	Изоляция блока горелки, 9 секц.	100	8375-8890	Панель передняя, в сборе, 10 секц.
50c	9755-0017	Изоляция блока горелки, 10 секц.	101	8375-8851	Панель боковая и крепежные элементы
			103	9532-0780	Хомут кабельный
		<b>ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ</b>	104	9485-5086	Цепочка
	8366-5505	Панель управления, в сборе	105	8375-8095	Плита верхняя задняя, 3 секц.
70	8375-8035	Кронштейн панели управления	105	8375-8096	Плита верхняя задняя, 4 секц.
71	9483-0107	Шарнир	105	8375-8097	Плита верхняя задняя, 5 секц..
72	8375-8037	Крышка	105	8375-8098	Плита верхняя задняя, 6 секц.
73	9752-5139	Панель управления	105	8375-8099	Плита верхняя задняя, 7 секц.
74	9500-6406	Стекло	105	8375-8100	Плита верхняя задняя, 8 секц.





Монтажное предприятие

Станция технического обслуживания

**De Dietrich**   
**T H E R M I Q U E**

BP 30 - 57, rue de la Gare

F - 67580 MERTZWILLER



+33 3 88 80 27 00 - Факс: +33 3 88 80 27 99

N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG

AD 33

---

Фирма DE DIETRICH THERMIQUE постоянно заботится о качестве своих изделий и стремится к их  
усовершенствованию. Поэтому она оставляет за собой право  
в любой момент вносить изменения в характеристики, приведенные в этом документе.